



THE  
PRIVILEGE  
TO  
IMAGINE  
MORE

Alicia Framis

# Sistershoop

Garments & Rights  
Vestuario y derechos

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO  
SALA DE SAN ANTONIO ABAD

Las Palmas de Gran Canaria  
21.10.21 \_ 30.01.22



**Alicia Framis, *Sistershoop*, 2021.**  
Fotografía: Sabrina Ceballos.

7 Orlando Britto Jinorio  
**Director** Centro Atlántico de Arte Moderno

11 Alicia Framis  
**Preguntas para** Marta Fernández  
23 **Questions for** Marta Fernández

39 **Sistershoop, 2020–2021**

59 Román Padín Otero  
**Vestuario y derechos**  
68 **Garments & Rights**

75 **Garments and Rights**

126 Obras en exposición  
127 **Works in exhibition**

129 Debate sobre mujer y baloncesto  
**Debate on women and basketball**

141 Biografía  
**Biography**

152 Créditos  
**Credits**

# Orlando Britto Jinorio

## Director

Centro Atlántico de Arte Moderno

El baloncesto llevó hace unos años a Alicia Framis a visitar Gran Canaria con cierta asiduidad, la misma que propició -gracias a la mediación de la muy apreciada y respetada Juana de Aizpuru- que pudiéramos finalmente encontrarnos en uno de sus viajes y almorzar en una terraza cercana a la Playa de Las Canteras en Las Palmas de Gran Canaria. En aquel primer encuentro charlamos distendidamente, nos permitió comenzar a conocernos profesional y personalmente, y nos comprometimos a que en su próximo viaje nos citaríamos en el CAAM, como así fue, dando continuidad a nuestro anterior encuentro y esbozando la posibilidad de que pudiera desarrollar un proyecto para el Centro. Esta posibilidad nos entusiasmaba a los dos, pues coincidíamos en que debía tratarse de una propuesta relacionada con su experiencia en Gran Canaria, lo que fue inevitablemente orientándose hacia la práctica del baloncesto, y especialmente hacia el femenino y las condiciones de tremenda desigualdad, visibilidad y reconocimiento en el que este se encuentra.

Su cercanía, especialmente al equipo de baloncesto femenino Canterbury Lions en Las Palmas, hizo que comenzara a fraguar un proyecto donde las deportistas de la división femenina de baloncesto colaborasen de forma entusiasta, siendo las auténticas protagonistas de un proyecto que se ha venido construyendo en diferentes fases.

Alicia Framis es una profesional muy generosa. Nos ha invitado desde el primer momento a participar en el proceso de construcción de su propuesta, lo que ha sido una experiencia, sin lugar a duda, muy enriquecedora. Ha sido un diálogo a tres bandas entre la propia artista, nuestra compañera conservadora Cristina Déniz y el que suscribe estas palabras, que nos ha permitido debatir y disfrutar de este proceso durante estos años de construcción, con retrasos y pandemia COVID de por medio. Esta interlocución permanente nos ha dado igualmente la posibilidad de adentrarnos en su universo creativo, procesos de trabajo y formalización, y en su irrenunciable espacio de compromiso por la igualdad y la justicia, expresado a través de manifestaciones o propuestas que podríamos enunciar como performativas – textiles. El vestuario, en este caso de baloncesto femenino, es conceptualizado, recontextualizado por la artista, adquiriendo un nuevo sentido en tanto artefacto o dispositivo activado aquí por las agentes protagonistas, las jugadoras de baloncesto, que en su manifiesta sororidad se comprometen por un espacio de irrenunciable igualdad. La indumentaria pues como ámbito de reivindicación de derechos, Garments and Rights. Para la artista esta forma de hermanamiento las convierte en “Hermanas de Aro” o en inglés Sisters Hoop, decidiendo finalmente crear un solo término, un concepto que aúne esta experiencia, Sistershoop, cercano al término sajón sistershood, de hermandad entre mujeres o sororidad.

Este proyecto -que incorpora igualmente una selección de obras relevantes de Alicia Framis- rinde homenaje a todas las mujeres que practican el baloncesto, y desde el CAAM nos unimos a la irrenunciable reivindicación de sus derechos, por una práctica igualitaria en reconocimiento y visibilidad.

Deseamos manifestar nuestro más sincero y profundo agradecimiento a Alicia Framis. Agradecer igualmente a todas las jugadoras integrantes del equipo femenino del Canterbury Lions, con una especial mención a su responsable deportivo, Santiago López Hernández. Del mismo modo agradecer a los colaboradores en la entrevista y el texto de este catálogo, Marta Fernández y Román Padín, y por último agradecer a todo el equipo profesional del CAAM que ha hecho posible tanto la exposición en nuestra Sala San Antonio Abad como esta publicación.

# Orlando Britto Jinorio

## Director

Centro Atlántico de Arte Moderno

A few years ago, basketball led Alicia Framis to Gran Canaria fairly regularly and – thanks to mediation by highly regarded and respected gallerist Juana de Aizpuru – this meant that we could finally meet on one of her trips and have lunch on a terrace near Playa de Las Canteras in Las Palmas, Gran Canaria. During that first meeting we chatted at length, and it gave us the chance to get to know each other both professionally and personally. We agreed that on her next trip we'd meet at CAAM, and during that second meeting we discussed the possibility of her working on a project for the Centre. We were both enthusiastic about it, agreeing that her work should be related to her experiences in Gran Canaria, and therefore it would inevitably be linked to basketball, women's basketball in particular, and the sport's extreme inequality and lack of visibility and recognition.

Her close relationship to the sport, and particularly to women's basketball team Canterbury Lions in Las Palmas, led her to conceive a project that saw enthusiastic participation from female players in the women's league, who became the true stars of a project that developed over several stages.

Alicia Framis is an extremely generous professional. She invited us to take part in the process of building her idea from the very beginning and it was a thoroughly enriching experience. It was a three-way dialogue between the artist, Christina Déniz, our conservation specialist, and myself, and we discussed and enjoyed the process as it developed over the years, in the midst of delays and the Covid pandemic. This constant conversation also gave us the chance to get a firm sense of her creative universe, her work process and the way she gives things shape, and her unwavering commitment to equality and justice, expressed through performative/textile creations and concepts. Clothing, in this case a women's basketball kit, is conceptualised and recontextualised by the artist, acquiring new meaning as an artefact or device activated here by the leading agents, the female basketball players, who use their clear sense of sistership to commit to a space of undisputed equality. Clothing becomes a place for asserting rights: *Garments and Rights*. For the artist, this form of sistership makes them *Sisters Hoop*, and she ultimately decided to create one term or concept to cover this experience, *Sistershoop*, close to the term 'sistership', sistership between women.

This project—which also includes a selection of relevant works by Alicia Framis—pays tribute to all female basketball players, and CAAM joins the steadfast defence of their rights to achieve equal status in terms of recognition and visibility.

We would like to give Alicia Framis our sincerest thanks and also all the players on the women's Canterbury Lions team, with special mention to Santiago López Hernández, their sports manager. We would also like to thank Marta Fernández and Román Padín for the interview and text for the catalogue, and finally the entire professional team at CAAM who made both the exhibition in Sala San Antonio Abad and this publication possible.

## Alicia Framis

### Preguntas para Marta Fernández I



**Marta Fernández Farrés** (*Barcelona, 1981*),  
exjugadora de *baloncesto* profesional.

Fue internacional absoluta con la *selección española*, con la que disputó 120 partidos, habiendo logrado dos medallas de bronce en los Eurobasket de *Grecia* en 2003 y *Turquía* en 2005 y otra medalla de bronce en el *Mundial 2010* disputado en *Chequia*.

En la actualidad ejerce su profesión de periodista comentando partidos de baloncesto en diferentes medios.





## 0. ¿Qué piensas al leer estas frases?

Por favor lee estas frases y escribe algún comentario sobre lo que te venga a la cabeza. Son las frases que van cosidas en las camisetas de las jugadoras de baloncesto, con las que hemos hecho las fotos en Las Palmas.

Al leer estas frases me vienen a la cabeza muchas cosas.

### **Truly, fully, living.**

Saber vivir con lo que tenemos.  
Ser dueños de nuestra propia vida,  
viviendo en libertad.

### **How and error can lead a revolution**

Las caídas o los errores te hacen más fuertes y son oportunidades para aprender y crecer.

### **Fuck normality**

¿Qué es lo "normal"? Lo normal no existe, no es más que un concepto creado para ordenar, alinear, controlar y marcar lo establecido, lo tradicional, lo correcto....

### **Afro Futures data**

Movimiento africano feminista.

### **The privilege to imagine more**

El privilegio de imaginar un mundo mejor para todos.

### **Let us dare**

Atreverse, ser valiente.

### **Binary deleted**

Mis derechos para todos.

### **We need culture that love us**

El amor mueve el mundo...  
Si fuéramos más empíricos todos viviríamos en una sociedad mejor.

### **System error**

Nos cuesta avanzar,  
nos anclamos en un sistema anticuado.

### **SAFE SPACE**

Vivir seguros.

Están extraídas de la lectura de  
*Glitch Feminism: A Manifesto* de Legacy Russell.



1.

**Marta, Simone de Beauvoir en *El segundo sexo* escribió:**

**“No se nace mujer, se llega a serlo”, refiriéndose a que la manera de ser y vivir que se da a las mujeres es un artificio, una invención. Con el tiempo descubrimos que el género determina muchos aspectos de la vida: lo que cobramos, las oportunidades que tenemos, la forma de comportarse, la libertad para actuar...**

**El género es una producción histórica, formada por ciertas expectativas y ciertos castigos. Al final solo somos cuerpos con diferentes roles y actitudes en la sociedad. Como tú sabes estas formas de ser no están definidas por la naturaleza, sino que las hemos incorporado en nuestra manera de ser sin realmente saber las consecuencias que nos depararían.**

**Judith Butler en *Imitation and Gender Insubordination* define el género así:**

**“Gender is a kind of imitation for which there is no original”.**

**Lo femenino y masculino son construcciones sociales.**

**¿Crees que los roles podrían llegar a desaparecer en la sociedad en que vivimos?**

Los roles seguramente sean diferentes en el futuro para todos. En los últimos cien años, ha cambiado el estilo de vida de los hombres y las mujeres. Se ha evolucionado mucho. Y ojalá sigamos avanzando y podamos ver el fin del patriarcado, con una nueva sociedad en la que el papel de la mujer sea el que merece, mucho más importante, y ocupar el lugar productivo que nos ganemos. Dando valor a su valía profesional y personal, sin juzgar su condición sexual.

2.

**El género ha sido utilizado como herramienta para justificar la desigual repartición de poder, llevándonos las mujeres muy poca porción de la tarta. Seguimos unas reglas que no nos gustan, como la desigualdad de sueldos, de trabajos... ¿Crees que podemos encontrar nuevas alternativas para que se valore siempre nuestro trabajo?**

Encontrar alternativas no es fácil, creo que es una labor de toda la sociedad. Lo que tenemos que hacer como mujeres que somos es seguir luchando por nuestros derechos y seguir construyendo con cada paso de nuestro día a día. Si todas y cada una de nosotras ponemos todo de nuestra parte, nos seguimos esforzando al máximo y dando lo mejor de nosotras, confío en que los resultados llegarán. Es cuestión de tiempo, creo que vamos por el buen camino. Hay que continuar luchando para dejar huella en todos los ámbitos.







3. **El cuerpo legitima la repartición de poder.  
¿Qué crees que pueden hacer las mujeres deportistas con esta injusticia?**

Soy de las que piensa que las mujeres debemos hacer lo que esté en nuestra mano para que se nos valore por nuestros resultados deportivos. Lo que no puedes controlar, hay que dejarlo a un lado y focalizarte en lo que tú puedes hacer para ser mejor. Trabaja y esfuérzate y los objetivos llegarán, y poco a poco se valorará nuestra labor profesional, más que la estética. A pesar de los cambios respecto a épocas pasadas, y de la lucha llevada a cabo durante décadas para lograr la igualdad entre hombres y mujeres en el deporte, la discriminación por cuestiones de género y estética tristemente sigue vigente en la actualidad. Se ha mejorado, pero sigue ahí, nosotras a seguir e intentar que la visión de la sociedad vaya evolucionando hacía la mujer y el deporte en su ámbito meramente profesional.

4. **Paul B. Preciado dice en *Manifiesto Contrasexual* que:  
“... los cuerpos se reconocen a sí mismos no como hombres o mujeres sino como cuerpos hablantes, y reconocen a los otros como cuerpos hablantes.”  
Según él lo importante no es la igualdad sino la equivalencia de todos los cuerpos hablantes. ¿Crees posible que haya un deporte sin división de género? ¿O crees que sigue siendo necesario?**

Depende del deporte, hay deportes que sí que se podrían unificar, pero otros no. Por ejemplo, el baloncesto, que es el que me toca más cerca, sí que sigo viendo necesaria la división de género por una cuestión de capacidades físicas, sobre todo en adultos. En formación sí que depende de las edades, creo que sería bueno poder hacer equipos mixtos porque esas capacidades físicas no son tan grandes.

La igualdad en el deporte ha evolucionado a lo largo de la historia de la humanidad, llegando a alcanzar situaciones que, en un pasado, eran impensables. Pese a ello, todavía queda un largo camino por recorrer, y día tras día las mujeres son las que luchan para afrontar estos cambios sociales con el objetivo de alcanzar la feminización del deporte. No se trata tanto de jugar con los chicos, sino que se valore nuestro trabajo en nuestro ámbito de la misma manera que a ellos. Algo tan simple pero que cuesta tanto conseguir.





**5. Toda lucha de poder empieza en casa, en el ámbito doméstico, en el espacio privado. ¿Cómo se da este tema en tu privacidad? ¿Cómo podemos hacer que en casa no se siga un patrón binario? ¿Tú crees que esto se podría enseñar en la infancia a través del deporte?**

He tenido la suerte de que, en casa, mis padres y todo mi entorno, nos han tratado por igual. Además, he tenido la suerte de que mi hermano también se ha dedicado al baloncesto. Los dos, jugadores de baloncesto profesional, y con un trato de igualdad en todo momento dentro de casa. Otra cosa era cuando salías, para muchos he sido reconocida por ser "la hermana de" y no por mis logros como deportista. Teniendo carreras muy paralelas con mi hermano. Es algo que me da pena porque le quita valor a todo lo que yo he trabajado durante toda mi carrera, dándole más importancia a lo que conseguía mi hermano.

Actualmente tengo una niña de seis meses, e intentamos transmitirle que todos somos iguales y todos tenemos las mismas tareas en casa y fuera de ella. Si desde pequeño creces con esos valores en el núcleo familiar, tienes mucho ganado para ser mejor persona y trasladarle unos valores vitales para su crecimiento.



6. En el libro *Glitch Feminism: A Manifesto* Legacy Russell habla de que necesitamos una cultura que nos quiera, “WE NEED A CULTURE THAT LOVES US”. ¿Piensas que la cultura de este país nos quiere?

Según Dean Spade en su libro *Mutual Aid: Building Solidarity During This Crisis (and the Next)*, vamos hacia una manera de trabajar donde nos ayudamos más. Hay que desarrollar proyectos de ayuda mutua, “Mutual Aid projects are participatory, solving problems, through collective action rather than waiting for saviours”.

En su libro habla también sobre cómo debemos crear nuevas formas de arreglar los problemas sociales: “... people should not fight for justice but rather invent and patent new ways of managing poor people or social problems.”

¿Tú crees que podríamos inventar nuevas maneras de que las mujeres tengamos más reconocimiento, derecho, solvencia, etc...? ¿Existen en el baloncesto? ¿Os ayudáis mutuamente? O, ¿puede que desarrollar una ayuda mutua sea en realidad demostrar que el sistema no funciona y está caduco, que no nos ayuda, que no nos quiere, y, por tanto, nosotras debemos empezar a trabajar juntas para ayudarnos?

Debemos tener claro cuál es nuestro valor como mujer. Trabajar juntas es la clave para conseguir que se nos reconozca. El problema es que los recursos que tenemos no son los mejores y cuesta mucho luchar contra cosas que no puedes controlar. Estoy convencida de que con nuestra fuerza lo conseguiremos. El camino hacia el empoderamiento es el correcto, con herramientas que permitan desarrollar nuestro liderazgo e impulsar a próximas generaciones. Educar en igualdad, para que niños y niñas, con independencia del sexo que tengan, obtengan las mismas oportunidades y el mismo derecho. No luchamos por ser más que nadie, se lucha por ser igual.

El mundo necesita una sociedad igualitaria, con igualdad de oportunidades, con los mismos derechos, corresponsabilidad de tareas y cuidados, y una justicia y educación sin sesgo de género. Todas las personas merecemos el mismo respeto, los mismos derechos, la misma igualdad. Se acabaron las excusas. Debemos avanzar.







# Alicia Framis

## Questions for Marta Fernández I

0.

### **What does reading the phrases make you think?**

Please read these sentences and write whatever comes into your head. They're phrases sewn onto the T-shirts of the basketball players we took photos with in Las Palmas.

Lots of things come into my mind when I read the phrases.

### **Truly, fully, living.**

Knowing how to live with what we've got. Being masters of our own lives, living in freedom.

### **How and error can lead a revolution.**

Being knocked down and making mistakes makes you stronger and are opportunities to learn and grow.

### **Fuck normality.**

What's 'normal'? Normal doesn't exist, it's just a concept invented to create order, bring people into line, control and define what's established, traditional, correct.

### **Afro Futures data.**

African feminist movement.

### **The privilege to imagine more.**

The privilege of imagining a better world for everyone.

### **Let us dare.**

Daring to do something, being brave.

### **Binary deleted.**

My rights for everyone.

### **We need culture that love us.**

Love makes the world go round... If we were more empirical, we'd all live in a better society.

### **System error.**

We find it hard to progress, we're tied to an old-fashioned system.

### **SAFE SPACE.**

Living safely.

### **They're taken from**

*Glitch Feminism: A Manifesto* by Legacy Russell.





\* **Marta Fernández Farrés** (*Barcelona, 1981*), exjugadora de *baloncesto* profesional. Fue internacional absoluta con la *selección española*, con la que disputó 120 partidos, habiendo logrado dos medallas de bronce en los Eurobasket de *Grecia* en 2003 y *Turquía* en 2005 y otra medalla de bronce en el *Mundial 2010* disputado en *Chequia*. En la actualidad ejerce su profesión de periodista comentando partidos de baloncesto en diferentes medios.

1. **Marta, in *The Second Sex*, Simone de Beauvoir wrote:**  
*“One is not born a woman, but becomes one”*, meaning that the way of living and being that is attributed to women is an artifice, an invention. Over time we discover that gender determines many aspects of life: what we earn, the opportunities we’re given, the way we behave, the freedom to act...

**Gender is a historic creation formed by certain expectations and punishments. Ultimately, we’re just bodies with different roles and attitudes in society. As you know, these ways of being aren’t defined by nature, we incorporate them into our way of being without really being aware of the consequences they will have for us.**

**In *Imitation and Gender Insubordination*, Judith Butler states:**  
*“Gender is a kind of imitation for which there is no original.”*  
**Femininity and masculinity are social constructions.**

**Do you think that these roles could eventually disappear in our society?**

In the future, roles will definitely be different for everyone. Over the past 100 years, men and women’s lifestyles have changed. They have evolved significantly. And I hope we carry on advancing and see the end of the patriarchy, with a new society in which women have the role they deserve, a far more important role. With value placed on their professional and personal worth, without judging them by their sex.

2. **Gender has been used as a tool to justify the unequal distribution of power, leaving a very small slice of the pie for women. We follow rules we don’t like, such as unequal pay, employment... Do you think we can find new alternatives so that our work is always valued?**

Finding alternatives isn’t always easy, I think it’s a job for society as a whole. What we need to do as women is keep on fighting for our rights and keep on building with every step we take in our daily lives. If each and every one of us does our bit, if we keep on working as hard as possible and give it our all, I believe we’ll see results. It’s a matter of time, I think we’re on the right path. You’ve got to keep on fighting to make a mark in every area.

3. **The body legitimises the distribution of power. What do you think sportswomen can do when faced with this injustice?**

I believe that women should do whatever is in our power so that we are appreciated for our sporting achievements. You’ve got to put what you can’t control to one side and focus on what you can do to be better. Work hard and we’ll achieve our aims, and slowly but surely our professional work will be valued more than our appearance. Despite how things have changed compared to the past, and the decades-long fight to achieve equality between men and women in sport, discrimination due to gender and appearance are sadly still seen today. Things have improved but it’s still there, we have to carry on and try to make society’s view evolve when it comes to seeing women and sport in a purely professional capacity.

4. **In *Manifesto Contrasexual* Paul B. Preciado states: “...rather than men and women, bodies see themselves as speaking bodies, and see others as speaking bodies.” He believes that what is important is an equivalence of all speaking bodies, rather than equality. Do you think it’s possible to have sports without a gender division? Or do you think it’s still necessary?**

It depends on the sport, some sports could be unified, others can't. For example, basketball, which I'm most closely linked to, still needs a gender division due to physical ability, particularly in adults. When you're training, it depends on age, I think it'd be a good idea to have mixed teams because physical ability isn't so important.

Equality in sport has evolved throughout the history of humanity, achieving results that were unthinkable in the past. Despite this, there's a long road to travel, and every day women are the ones who fight for social change with the aim of feminising sport. It's not about playing with the boys, it's about ensuring that our work in our field is valued the same way theirs is. So simple, and yet so hard to achieve.

5. **Every fight begins at home, in the domestic sphere, in private spaces. How do you address this in your private life? How can we stop following a binary pattern at home? Do you think it can be taught in childhood through sport?**

I was lucky that, at home, my parents and everyone around me always treated us the same. I was also lucky that my brother is also a basketball player. We're both professional basketball players, and there is equality at home at all times. Being out was another matter, I was often recognised for being “the sister of” and not for my own sporting achievements. Even though my career has run practically parallel to my brother's. It makes me sad because it devalues everything that I've worked for during my career, making what my brother has achieved more important.

I currently have a six-month-old daughter and we're trying to instil in her that we're all equal and all have the same duties at home and outside it. If you grow up being taught these values by your immediate family when you're little, you're halfway to being a better person and you're giving them essential values for their growth.







6. In the book *Glitch Feminism: A Manifesto*, Legacy Russell says that “WE NEED A CULTURE THAT LOVES US”. Do you think the culture of Spain loves us?

According to Dean Spade in his book *Mutual Aid: Building Solidarity During This Crisis (and the Next)*, we’re heading towards a way of working that sees us help each other more. “Mutual Aid projects are participatory, solving problems, through collective action rather than waiting for saviours.”

In his book he also talks about how we should create new ways of fixing social problems: “... people should not fight for justice but rather invent and patent new ways of managing poor people or social problems.”

Do you think we can invent new ways so that women have greater recognition, rights, solvency, etc.? Do they exist in basketball? Do you help each other out? Or is it possible that developing mutual aid is actually proof that the system doesn’t work and is outdated, it doesn’t help us, doesn’t love us, and that’s why we should start working together to help each other?

We need to be clear about our value as women. Working together is the key to making ourselves be recognised. The problem is that we don’t have the best resources and it’s hard to fight against things that you can’t control. I’m convinced that with our hard work we’ll achieve it. The path to empowerment is the right one, with tools that mean we can develop our leadership and give future generations a boost. Educate people about equality so that boys and girls, regardless of their sex, have the same opportunities and rights. We’re not fighting to be more than anyone, we’re fighting to be equal.

The world needs an equal society, with equal opportunities, the same rights, shared responsibility for household tasks and caring, and a justice system and education without gender bias. Everyone deserves the same respect, the same rights, the same equality. There are no more excuses. We need to progress.

# Alicia Framis

## Preguntas para Marta Fernández II



- 1. Queda mucho aún para que el papel de las mujeres en los deportes profesionales sea igual que el de los hombres. Hay una gran brecha en cuestiones de igualdad, en la visibilidad, la promoción, el mérito, salario... y no solo en lo que respecta a las jugadoras, sino a entrenadoras, árbitras... ¿Crees que no importan estas cuestiones a las federaciones, asociaciones, organismos...? De estas malas prácticas, ¿cuál crees que es primordial cambiar?, ¿cuál afecta en mayor medida a las jugadoras de baloncesto? ¿Ha habido alguna que te haya hecho replantearte tu participación?**

En los últimos años se está mejorando mucho en el trato de las Federaciones, o por lo menos, hablo del baloncesto por dar la visibilidad y promoción al baloncesto femenino e igualar muchas de las condiciones, por ejemplo, se ha visto en la selección española, que los chicos y las chicas cobran las mismas dietas. En los clubes, depende de la estructura de cada uno, y de los apoyos institucionales y patrocinadores. Cuanta más inversión, por parte de todos, está claro que salimos ganando y este aspecto está mejorando. Es un círculo que va unido, mayor visibilidad, mayor inversión por parte de todos, y de esta manera el deporte femenino llega a más lugares. Nunca me he replanteado mi participación por estos aspectos. Como te comentaba, yo me he centrado en jugar y dar lo mejor de sí y me he sentido una privilegiada.



2. **Muchos medios han tratado el deporte femenino y a sus atletas desde una visión sexista y machista, no faltan artículos mencionando u opinando sobre el físico y apariencia de las jugadoras. ¿Crees que se sigue teniendo una visión del deporte femenino como un entretenimiento “sexual” o que ya cada vez se sexualiza y cosifica menos a las deportistas? ¿Cómo se lleva desde dentro la presión sobre el físico y la apariencia? Imagino que en entornos tan competitivos y donde tiene tanta importancia el cuerpo, no debe ser fácil, además de toda la presión general que recae sobre el cuerpo de las mujeres...**

En ciertos deportes sí que seguimos viendo algunos artículos sexistas, que la noticia se centra en el físico o apariencia de la deportista. Aspecto que nunca vemos en los chicos. Es algo que me entristece mucho y me da mucha rabia, porque no se da valor a lo importante, que es el rendimiento deportivo. Lo hemos visto por ejemplo en el Vóley playa, que las obligaban a jugar con un estilo de equipación que llame más la atención para que se las vea más “sexys”. No es justo. En el baloncesto, por suerte, no sentimos esta presión sexista y se agradece. Nunca he sentido presión por mi físico o mi apariencia en toda mi carrera.



3. **¿Has sufrido o sido testigo de comportamientos sexistas hacia ti o hacia compañeras por parte de los medios, del público, árbitros, otros jugadores...?**

No he sentido ese comportamiento nunca. Lo más cerca, fue hace muchos años, en el 2002, cuando decidieron que jugáramos un Mundial con *body* ajustado para mejorar la apariencia y no jugar con ropa tan ancha, jugábamos con la misma que los hombres y nos quedaba enorme. Ese verano fuimos más noticia, por el *body* que por el baloncesto. Lo probamos, no nos gustó, y ya no volvimos a jugar con ellos.



4. **¿Te parece un espacio seguro el baloncesto profesional? ¿Por qué? ¿Qué cambiarías?**

El baloncesto profesional sí que me parece un espacio seguro. Yo me he sentido protegida y bien cuidada. Lo que cambiaría, o mejoraría, es la facilidad para poder estudiar y poder jugar a nivel profesional. Se deberían realizar convenios con las Universidades y ayudar en la formación, y preparar a las jugadoras psicológicamente para la retirada. Creo que en estos aspectos podemos mejorar y mucho.

5. **¿Cómo es la maternidad siendo deportista profesional? ¿Es posible conciliar profesión y maternidad? ¿Y durante el embarazo? ¿Hay cláusulas de protección de la maternidad en el deporte?**

La maternidad y el deporte tienen un margen de mejora increíble. Yo, una de las razones por las que deje de jugar fue porque quería ser madre. Durante la carrera no te facilitan el quedarte embarazada porque tu contrato se rompe al quedarte embarazada. Y la conciliación era casi imposible. Hay que entender que es una profesión donde tus mejores años deportivos coinciden con los mejores para ser madre. Hay que buscar que sea compatible. La especie humana depende de ello.

6. **Desde que empezaste tu carrera como jugadora, ¿has presenciado algún avance en los cuidados dentro de la profesión? ¿Se recibe apoyo para la conciliación familiar? ¿Se protege y cuida la salud mental?**

He visto muchos avances, y me hace feliz ver cómo ha evolucionado el baloncesto femenino. Queda camino y se puede seguir mejorando en muchos aspectos que hemos ido comentando en la entrevista, pero estamos en el camino. El deporte femenino es el presente y el futuro y muchos lo tienen claro.



7. **¿Se promueve la sororidad entre las compañeras? ¿Y entre las jugadoras de otros equipos?**

En el baloncesto vivimos mucha solidaridad entre las jugadoras del mismo equipo y los rivales. Yo por suerte no he vivido actitudes o comportamientos machistas en mis años como profesional, y se agradece.

8. **¿Qué les dirías a las jóvenes jugadoras del futuro sobre cómo prepararse ante la desigualdad que van a sufrir en el deporte?**

A las jóvenes que disfruten de los valores que transmite este deporte, que la constancia y el esfuerzo van ligados de la mano y depende solo y únicamente de ellas ofrecer lo mejor. Ser fuerte mentalmente y tener las ideas claras creo que es vital, y tener un entorno que te ayude es fundamental.

## Alicia Framis

### Questions for Marta Fernández II

1. **There's a long way to go before women's role in professional sport is equal to men's. There's a huge gap in terms of equality, visibility, promotion, merit, salary... And not only for players, but also trainers, referees, etc. Do you think federations, associations, bodies etc. don't care about these issues? Which of these bad practices do you think should be changed first? Which affects female basketball players the most? Did any of them make you reconsider playing?**

In recent years, treatment by federations has hugely improved, at least in basketball, by giving women's basketball visibility and promoting it, and equalling conditions; for example, in the Spanish national team, men and women are paid the same. At a club level, it depends on the structure of each club and institutional support and sponsors. The greater the investment, by everyone, the more we come out ahead and this aspect is improving. It's a circle, the greater the visibility, the greater the investment by all, and that's how women's sport will go further. I've never reconsidered playing because of these issues. As I said, I've focused on playing and giving my all and I've felt very lucky.

2. **The media has often covered women's sport and female athletes from a sexist, chauvinistic viewpoint, and there are plenty of articles that mention and give opinions about female players' bodies and appearance. Do you think there's still a view that women's sport is a kind of "sexual" entertainment or do you think that sportswomen are sexualised and objectified less and less? How do you cope with pressure about your body and appearance? I imagine that, in such a competitive environment where the body is so important, it can't be easy, as well as the general pressure that always exists about women's bodies...**

In some sports there are still sexist articles, the news focuses on the sportswoman's body or appearance. That never happens with the men. It makes me deeply sad and angry, because they don't value what's important, which is the sports performance. An example is beach volleyball, where players are made to play in an attention-grabbing kit that makes people see them as sexy. It's not fair. Luckily, in basketball, we don't have the same sexist pressure and I'm grateful for it. I've never felt under pressure about my body or appearance at any point in my career.

3. **Have you ever experienced or witnessed sexist behaviour towards you or team-mates by the media, the public, referees, other players...?**

I've never experienced that sort of behaviour. The closest to it happened years ago, in 2002, when it was decided that it'd look better if we played the World Championship in a tight-fitting bodysuit instead of loose-fitting clothes, we were playing in the same kit as the men and it looked huge on us. That summer we made more news because of our bodysuits than our basketball. We tried it, didn't like it, and didn't play in them again.



4. **Do you think professional basketball is a safe space? Why not? What would you change?**

Yes, I think professional basketball is a safe space. I've felt protected and well looked after. What I'd change, or improve, is I'd make it easier to study and play at a professional level. There should be agreements with universities and help with training, and players should be prepared psychologically for when they retire. I think we could improve these areas a lot.

5. **What is maternity like for a professional sportswoman? Is it possible to find a balance between work and maternity? And during pregnancy? Are there safeguarding clauses regarding maternity in sport?**

Maternity and sport have a lot of room for improvement. One of the reasons I stopped playing was because I wanted to become a mother. During your career they don't make it easy to get pregnant because your contract is broken if you get pregnant. And a work/maternity balance is almost impossible. You've got to understand that in this profession, your best sports years coincide with the best years to become a mother. We've got to make it compatible. Humankind depends on it.

6. **Since you began your career as a player, have you seen any progress in terms of care within the profession? Is there support for a work/life balance? Is mental health protected and cared for?**

I've seen a great deal of progress, and I'm happy to see how women's basketball has evolved. There's a long way to go and lots of areas could be improved, as we've talked about in the interview, but we're on our way. Women's sport is the present and future and lots of people get that.

7. **Is sistership encouraged between players? And between players on other teams?**

In basketball, there's a great sense of sistership between players on the same team and rivals. Luckily, I haven't experienced male chauvinist attitudes or behaviour during my years as a professional player and I'm grateful for that.

8. **What would you say to the young female players of the future about how to prepare themselves for the inequality they'll experience in sport?**

Young players should enjoy the values of the sport, see that constancy and hard work go hand in hand and that giving your best depends exclusively on them. Being mentally strong and having firm ideas is vital, and having a supportive environment is also key.



# Sistershoop

## 2020-2021

*Sistershoop* es una producción de carácter multidisciplinar pensada para las salas de San Antonio Abad del CAAM como resultado de un proceso de investigación e interlocución de la artista con colectivos de mujeres deportistas del mundo del baloncesto de la Isla de Gran Canaria. Un proyecto expositivo que cristaliza en un conjunto de obras en las que interpela y reclama igualdad de derechos para las mujeres deportistas, empleando la vestimenta como medio de reivindicación y denuncia.

*Sistershoop* is a multidisciplinary production designed for the San Antonio Abad rooms at CAAM as the result of the artist's research process and dialogue with groups of female basketball players in Gran Canaria. This exhibition project uses a group of works that question and demand equal rights for sportswomen, using clothing as the medium for making these demands and criticising.



## Videoinstalación

Mantilla de vinilo transparente inspirada en la vestimenta tradicional canaria.

Aro de baloncesto de pelo natural.

10 equipaciones flúor con fragmentos extraídos de *Glitch Feminism*.

9 equipaciones elaboradas con camisetas *vintage*.

Videoperformance 5 min 34 s

11 fotografías digitales, 92 x 112 cm y 112 x 92 cm

Fotografía: Sabrina Ceballos

Video installation

Transparent vinyl shawl inspired by traditional Canary Islands clothing.

Natural hair basketball hoop.

10 neon kits with extracts from *Glitch Feminism*.

9 kits made with vintage T-shirts.

Video performance: 5 min 34 s.

11 digital photographs, 92 x 112 cm and 112 x 92 cm

Photography: Sabrina Ceballos













SPACE







Imágenes  
del proceso  
de realización  
de la performance  
Sistershoop

Images  
of process  
of realization  
of the Sistershoop's  
performance













Visita de Amaya Valdemoro a la exposición Sistershoop.

Sistershoop 2020.  
Aro de baloncesto de pelo natural.





## Vestimenta y derechos

El estudio de las creaciones textiles ha cobrado mucha importancia en el mundo contemporáneo gracias a los cambios de los hábitos sociales y la difusión de las artes a través de los nuevos soportes digitales. La sociedad de la pantalla global permite conocer y disfrutar de múltiples manifestaciones culturales que antes estaban delimitadas por sectores de profesionales o especialistas. Hoy, la transversalidad inherente a la era hipermoderna, favorece la puesta en valor de manifestaciones culturales que antaño se obviaban, entre ellas se encuentra el estudio material de los objetos de vestimenta y los tejidos.

La aparición e incremento exponencial de publicaciones e instituciones dedicadas a profundizar en el vestido, el objeto y la creación artística realizada en materiales textiles o practicables para definir una apariencia, es la evidencia del interés y consideración que las indumentarias en todo su espectro ofrecen al mundo del siglo XXI. Actualmente el aplauso hacia las nuevas formas creativas por parte de la sociedad y la institución deja atrás las vacilaciones que hacia el objeto material textil y el textil-arte prevalecían en los criterios del pasado.<sup>1</sup>

En los lustros recientes el corpus creativo de Alicia Framis está abarcando la incorporación de indumentarias que emplea como soporte para emitir un mensaje. Son conjuntos de vestimentas creados para evidenciar derechos y libertades que se han visto empujados a un estado crítico en la sociedad contemporánea. De modo subrayable los temas abarcan la lucha por los derechos de las mujeres y las cuestiones sociales. Con los mensajes incorporados en las piezas se manifiesta la opinión sobre cuestiones importantes de la vida comunitaria, creando así un medio de interacción colectiva desde la pieza de arte.

<sup>1</sup> CLARK, Judith; DE LA HAYE, Amy; HORSLEY, Jeffrey (2014): *Exhibiting Fashion: Before and After 1971*. Yale University Press, New Haven and London. Pág. 11

Entre otras, en las obras que siguen del catálogo de Alicia Framis, se incorpora la vestimenta en diversas formas: accesorios como zapatos en *Blind Architecture* (Barcelona, 2009) o cascos intervenidos en *Guantánamo Museum* (Barcelona, 2008). Vestidos en *Lifedress* (Basel, 2019) o telas-vestido en *Is my Body Public?* (Madrid, 2018). Habida cuenta de que estos objetos se exponen en sala como singularidad individualizada en *Wear the Message* (Rotterdam, 2020). O forman parte de performances con otros sujetos intervinientes en *Anti\_dog* (Madrid, 2002). Y también se recogen en vídeo en *Lifedress* (Utrecht, 2018). O se presentan como fotografía en *Absalon in Cuba* (Madrid, 2017). La presencia de esas indumentarias aparece incorporada al lenguaje total de las obras de arte que procuran resaltar importantes cuestiones sociales.

Las prácticas artísticas como performance, instalación, vídeo, fotografía, filme, textil, indumentaria, se reconocen en las instituciones culturales con un antes y un después de la década de 1970. El movimiento feminista, con propuestas como *Womanhouse* en California en 1972, promovida por Judy Chicago y Miriam Schapiro, y exposiciones como *Women Artists: 1550-1950* en 1977 en el Brookling Museum, comisariada por Linda Nochlin y Ann Sutherland Harris, en los años noventa la muestra *Sexual Politics Exhibition* en el Hammer Museum de California, hicieron fuerza para que se incorporaran los nuevos formatos y los nuevos discursos que están caracterizados tanto en la forma como en el fondo por las posturas integradoras.

La práctica museística de exhibición de textiles, vestimentas e indumentaria tiene también un antes y un después de la década de 1970. El Victoria & Albert Museum celebra en 1971 la exposición *Fashion an Anthology by Cecil Beaton*, franqueando así la puerta de la institución al vestido de nuestros días. También desde los años setenta y ochenta el Metropolitan Museum de Nueva York con Diana Vreeland como asesora especial en el Costume Institute, lleva al museo a los diseñadores de la época otorgándoles estatus de superestrellas. En 1996 la Biennale di Firenze en Italia está codirigida por el prestigioso crítico de arte Germano Celant, quien dedica la cita a *Arte e Moda*, incorporando la moda al espectro cultural global.

La oportunidad de descubrir en la actualidad otras interpretaciones alrededor de las vestimentas y de las obras de arte en las que hay elementos textiles, otorga también la posibilidad de profundizar en el estudio de otras formas de expresión alrededor del cuerpo, ahondando en los significados del vestido, en su relación con los hábitos y costumbres, en la explicación de su vigencia, su olvido o sus recuperaciones en el tiempo.<sup>2</sup> Las vestimentas aprehendidas como un elemento híbrido mantienen una naturaleza práctica de cubrir el cuerpo y desarrollan nuevas facultades intelectuales, como servir de soporte a los artistas para construir obras o ser empleadas en la emisión de posicionamientos sociales y filosóficos.

<sup>2</sup> PADÍN OTERO, Román (2017): *La articulación de la moda en el espacio museístico en el cambio de milenio*. Tesis doctoral, Universidad de Vigo. Págs. 89 y ss.

**Algunas tipologías.** Hacer un análisis de propuestas en vestimentas a través de exposiciones y textos de catálogos recientes puede resultar interesante como modo de otorgar espacio de reflexión para algunas de las obras de Alicia Framis en las que se emplea el vestido. Son variaciones o pensamientos alrededor de creaciones con su propia entidad. No se pretende con estas notas, añadir cuestión alguna al trabajo de la artista, que es integral, tan solo aportar reflexiones, datos e informaciones que se encuentran *ad hoc*.

**Vestimentas Declaración.** En la exposición "Items: Is Fashion Modern?" en el MoMA (2017) se repasaban los 111 objetos de diseño que se habían encontrado como más singulares en los últimos tiempos de acuerdo al imaginario colectivo.<sup>3</sup>

Entre esos diseños estaba la camiseta *white t-shirt* y la *graphic t-shirt* que se vistieron como elementos revolucionarios por los iconos del cine de los años cincuenta, y desde entonces se han convertido en elementos básicos para vestir a personas de todo el mundo, y también en vehículo universal para todo tipo de mensajes cuando con palabras, frases o viñetas impresas en el frente o la espalda de la prenda se reproducen pensamientos, declaraciones, reclamaciones o exclamaciones de toda naturaleza.

En la historia reciente el movimiento punk con himnos como *God save the Queen* o *Never mind the Bollocks* impresos en frontales de camisetas o espaldas de cazadoras denunciaba las políticas liberales de la era Thatcher y reivindicaba viviendas asequibles e igualdad. En la eliminación de barreras culturales de la sociedad hipermoderna se integra la cultura pop con la alta cultura y en esa transversalidad el punk en versión divulgada fue objeto de análisis por el especialista en vestido, Andrew Bolton en la exposición *Punk: Chaos to Couture* en 2013, en el Costume Institute de Nueva York.<sup>4</sup>

Las reivindicaciones feministas impresas en el frontal de una prenda o camiseta aparecen en los diseños de María Grazia Chiuri para Christian Dior desde que fue nombrada directora artística<sup>5</sup> en 2016. En su primera colección con unas camisetas cita el ensayo de la autora nigeriana feminista, Chimamanda Ngozi Adichie, titulado *We should all be feminist*. En primavera-verano 2018 el *leitmotiv* en la colección es *Why have there been no great women artists?*, citando al ensayo de Linda Nochlin. Y en marzo 2020 el escenario de la colección exhibe diversos carteles y proyecciones en los que se lee, entre otras frases, *Patriarchy Kills Love*, citando a la autora Carla Lonzi.

<sup>3</sup> *Items: Is Fashion Modern?* (2017). Catálogo de la exposición, MoMA, Nueva York.

<sup>4</sup> *Punk: Chaos to Couture* (2013). Catálogo de la exposición. MetPublications, Nueva York.

<sup>5</sup> *Christian Dior Designer of Dreams* (2018). Catálogo de la exposición. Musée des Arts Décoratifs, París.

En las obras creadas por Alicia Framis para esta muestra en el CAAM en 2021, bajo el título *Sistershoop*, la artista trata diversos aspectos de reclamación de derechos y libertades. Y en especial ahonda sobre el deporte y la mujer; se emplea la camiseta como medio de reivindicación y denuncia de derechos y libertades en la actualidad. Aparecen también velos o camisetas con un banner o lema que sirve asimismo como medio de polemizar y reclamar derechos. Este tipo de trabajo se conoce en obras previas de la artista.

En la obra *Wear the Message* (Rotterdam, 2020), un lienzo *ready to wear*, hecho con material de airbag y Bic; 10 trinquetes, dos botas y dos guantes sirven para crear una pieza que lleva un lema en forma de escrito sobre la vestimenta. Con las palabras escritas sobre la indumentaria se da un punto de vista sobre lo que pasa en el mundo y se emite una opinión que invita a otros a participar en el debate.

Resaltar un objeto con un nombre escrito sobre el mismo creando un *hyperlink* o un *hashtag* no solamente virtual sino también analógico, es una aliteración característica del siglo XXI. Artistas y diseñadores actuales emplean esta herramienta como parte de su discurso. Virgil Abloh en su trabajo como artista y en su dirección artística para Off-White y Louis Vuitton Homme, emplea recurrentemente las gráficas para incidir sobre la naturaleza del objeto. Y utiliza el *hashtag* como la mejor manera para describirse a sí mismo o a sus ideas.<sup>6</sup>

Hay pues, una coincidencia de intenciones y mensajes entre esferas culturales (arte/moda) que es una manifestación de la *hibridación hipermoderna*. Antes del postmodernismo el imaginario era de antagonismos, en la época vigente de hipermodernidad el imaginario es de integración y reconciliación. Se da un acercamiento entre campos antes opuestos, se desregulan barreras, se mezclan esferas y desaparecen progresivamente las viejas categorías de géneros. El *Zeitgeist* es la transversalidad, cercanía entre estéticas creativas y campos culturales.<sup>7</sup>

En la obra de Alicia Framis, *Anti\_dog* (Birmingham, 2002), se confeccionaron unos vestidos con 5 metros de diámetro en los que se incluyeron de modo visible y legible las frases que habían emitido algunas mujeres cuyas biografías estaban marcadas por las experiencias difíciles. Eran las frases que resumían lo que no querían volver a oír. Se presentaron ocupando Victoria Square en Birmingham durante 20 minutos. Los vestidos sirvieron para poner en escena una denuncia contra las agresiones verbales. Los vestidos también son una llamada de atención hacia la seguridad. Pues están confeccionados en Twaron, una fibra de protección y refuerzos.

Siguen las reclamaciones de derechos y performances *Anti\_dog* en otros lugares, París, Ámsterdam, Helsingborg, Venecia, Madrid, Barcelona, y al ver los vestidos confeccionados con frases insertadas sobre la tela reforzada

<sup>6</sup> HIGHSNOBIETY (2019) : *The New Luxury. Defining the Aspirational in the Age of Hype*. Gestalten, Berlín. Págs. 161-165

<sup>7</sup> LIPOVESTKY, Gilles ; SERROY, Jean (2013) : *L'esthétisation du monde*. Gallimard, París. Pág.91 y ss.

se piensa en un tipo de vestimenta de denuncia o declaración y también en **Vestimentas de Protección**.

Hay una cultura inherente a la naturaleza protectora o de segunda piel en la indumentaria, pero hay también vestimentas específicas de protección. El traje espacial del año 1970 perteneciente a la antigua Unión Soviética de la obra de Alicia Framis *Lost Astronaut* (New York, 2009), puede ser una de esas vestimentas de protección que en la obra forma parte de las acciones para hacer una crítica a la preconcepción del futuro explicitado por las películas de ciencia ficción de los años 1950.

En la exposición *Items* del Moma, otro objeto seleccionado como más importante de la época actual fue la chaqueta con capucha *hoodie*. Son un tipo de casa cuerpo, de aspecto hogareño y generador de una intimidad, calor o protección que gusta a la juventud de modo especial. Las prendas generadoras de protección son muy variadas, aunque la capucha es una metáfora de todas ellas.

En esa lista MoMA de ítems, u objetos axiales de la época actual, estaban también los vestidos pertenecientes a la colección de Rei Kawakubo Comme des Garçons, *Body Meets Dress, Dress Meets Body* de primavera-verano 1997. En su presentación, los trajes con relleno en la zona del abdomen, las caderas, la espalda y los hombros avanzaron por la pasarela planteando una nueva silueta que desafiaba los cánones. Eran lo que podríamos llamar **Vestimentas de no-poder** o de presencia o reclamación por la igualdad.

*Lifedress* (Basel, 2019) es una obra de Alicia Framis que denuncia el abuso sexual y la violencia contra las mujeres, y consiste en vestidos hechos en tejido airbag que cambia de forma cuando ocurre un hecho intimidatorio. Hay muchas mujeres en el mundo que buscan maneras de protegerse frente a ataques cada día. Los vestidos se hinchan en el frente, en las caderas, en los hombros generando un volumen que subraya defensa o distancia. Son vestidos hechos con formas para protegerse, **Vestimentas de Protección**, y también **Vestimentas de No-Poder**.

Del vestido de no-poder o vestido de presencia hay muchos ejemplos en la historia<sup>8</sup> y son tan relevantes como en ocasiones conceptualmente opuestos entre sí. Una casuística reciente del vestido de presencia está muy relacionada con el movimiento *Civil Rights Movement* de los años cincuenta y sesenta en U.S.A., en el que se vestían con ropas de presencia, de los domingos, para acudir a las marchas y manifestaciones, era un intento de ofrecer lo mejor de uno mismo para declarar su presencia, denunciar un hecho emitiendo una afirmación de estar presente. En el año 2020 con las manifestaciones por el movimiento *black lives matter* también se veían grupos vestidos con prendas de presencia, las ropas formales para denunciar con esa declaración semiótica los hechos racistas.

<sup>8</sup> GORGUET, Pascale ; DAVRAY, Renée ; DELPIERRE, Madeleine ; RUPPERT, Jacques (2007) : *Le Costume français*. Flammarion, París. Págs. 197 y ss.



En la obra de Alicia Framis, *Is my Body Public?* (Madrid, 2018), se cuestiona lo público y lo privado en el mundo de hoy. Las mujeres llevan unos vestidos con la frase homónima bordada en un tejido transparente que sirve para proporcionar un instrumento de denuncia de un modo visible de importantes cuestiones como las sistemáticas conductas sexistas. En la performance las mujeres son de diferentes ámbitos y llevan la frase en la lengua de cada una de ellas, con lo que se alcanza así un carácter participativo y social.

Estos vestidos con las frases escritas se acercan al tipo de **Vestimenta Declaración** o denuncia.

Otro reconocido caso de evidenciar una reclamación a través del vestido de presencia o vestido declaración tuvo lugar con el movimiento *Me Too* desde 2017. Llevar esos vestidos era un acto de denuncia.<sup>9</sup> Fueron lucidos por las grandes artistas del momento para denunciar los abusos sexuales infligidos a las mujeres en todo el mundo y más específicamente a las mujeres en el negocio del entretenimiento, el cine y el teatro. Estos vestidos declaración nos llevan además a otra tipología de “vestido y política”.

La obra de Alicia Framis, *100 Ways to Wear a Flag* (Ginebra, 2007) consiste en una colección de vestidos hechos con la bandera china por 16 diseñadores comisionados por la artista; se empodera a la mujer presentándola en un símbolo nacional.

Es tradicional en las revisiones museísticas de moda y política que se exhiban los vestidos hechos con banderas de Estados Unidos de América o del Reino Unido u otros confeccionados con *memorabilia* de campañas políticas o líderes de opinión. Son **Vestimentas Políticas**.

La trayectoria de la moda femenina del siglo XX fue de progresivo avance hacia el reconocimiento de derechos y su práctica. Liberación del corsé en la década de 1910 con Paul Poiret, ropa deportiva de Coco Chanel, trajes chaqueta de Elsa Schiaparelli, el traje pantalón, *smoking* y sahariana de Yves Saint Laurent desde la década de los setenta. Todo fue un avance hacia la plenitud de la actividad social, profesional, deportiva de la mujer.<sup>10</sup> Una continuadora del vestido sartorial o estructurado para su funcionalidad, fue la diseñadora Jil Sander en el final del siglo XX quien con su conocido traje sastre ratificó la fuerza, presencia, profesionalidad de la mujer del siglo XXI.

<sup>9</sup> *Fashion and Politics* (2009): (<https://www.fitnyc.edu/news-archive/2009/july-2.php> consulta de 20/6/2021). El Fashion Institute of Technology repasa doscientos años de moda y sociología política. La muestra revela la utilidad del vestido como soporte de discursos políticos, espacio visual para reivindicaciones feministas, étnicas, nacionalistas e ideologías de minorías, ajenas a las corrientes dominantes. Los colores de las banderas, y los escudos son familiares en el vestido de las sociedades anglosajonas. En una sociedad latina como Francia, la combinación rojo, blanco, azul de la bandera es familiar. Se expusieron trajes bandera y trajes pop con efigies de líderes políticos, trajes de republicanos o demócratas y trajes de sufragistas o un traje con la imagen de Obama.

<sup>10</sup> BERGÉ, Pierre (1996): *Yves Saint Laurent*. Ed. Polígrafa. Barcelona. Págs.5 y ss.

En la obra de Alicia Framis, *The Walking Ceiling* (Madrid, 2018), la performance incorpora un grupo de mujeres profesionales que caminan llevando en sus cabezas un vidrio de dos por tres metros. Simboliza el techo de cristal, la barrera salarial y de acceso a puestos de responsabilidad entre mujeres y hombres que es lo que denuncia la performance. Las mujeres van vestidas como profesionales con ropas sobrias.

Otras formas de vestimenta y reclamación de derechos las encontramos en diversos momentos socioculturales recientes; la indumentaria y los *gay rights; human rights; freedom rights; health rights. Vestidos Sociales*. En la grave crisis sanitaria causada por el SIDA en los años ochenta y noventa, diseñando trajes como un condón hechos de látex y también en 1985 cuando diseñó faldas para hombre bajo el título de *Et Dieu créa l'homme*, Jean Paul Gaultier recoge la nueva realidad social que resuelve los arquetipos decimonónicos de lo masculino y lo femenino, celebrando un nuevo orden de identidades y proclamando la fluidez entre sexos.<sup>11</sup> También la integración de estéticas fetichistas de cuero al *mainstream* por Gianni Versace en los años ochenta y noventa fue un acto de normalización del hombre y del movimiento gay en un momento complejo socialmente.<sup>12</sup>

La pieza de Alicia Framis, *8 de junio libran las modelos* (Círculo de Bellas Artes, 2006), se concibe para participar en una exposición colectiva bajo el *leitmotiv* de la relación de una persona y su bolso. Para celebrar la elegancia de los bolsos de la firma convocante, la artista organiza un desfile con 12 modelos masculinos desnudos que caminan con bolsos de la casa de moda. Se pretendía con la performance proteger a las mujeres de la explotación de su imagen por el mundo de la moda.

En este caso la performance se vale del no-vestido o desnudo para reclamar derechos.

Estas breves reflexiones sobre vestidos y derechos han sido pensadas para simplemente hacer un acercamiento a la obra de Alicia Framis desde otras perspectivas, otras voces, otros ámbitos.

<sup>11</sup> CHENOUNE, Farid (1996): *Jean-Paul Gaultier*. Thames & Hudson, Londres.

<sup>12</sup> WHITE, Nicola (1999): *Versace*. Carlton Books, Londres.

## Bibliografía Bibliography

BERGÉ, Pierre. (1996)

***Yves Saint Laurent.***

Polígrafa, Barcelona.

CLARK, Judith. DE LA HAYE, Amy. HORSLEY, Jeffrey. (2014)

***Exhibiting fashion before and after 1971.***

Yale University Press, New Haven and London.

CHARLES-ROUX, Edmonde. (2004)

***El siglo de Chanel.***

Herce, Barcelona.

CHENOUNE, Farid. (1996): Jean Paul Gaultier. Thames & Hudson, Londres.

***Christian Dior: Designer of Dreams*** (2018)

Catálogo de la exposición (París, 2017). Les Arts Décoratifs, París.

***Fashion and politics*** (2009):

<https://www.fitnyc.edu/news-archive/2009/july-2.php> consulta de 20/6/2021

***Framis is Progress*** (2013)

Catálogo de la exposición (Ámsterdam, 2013), Mondriaan, Amsterdam.

FRAMIS, Alicia. (2003)

***Alicia Framis Works 1995-2003.***

Artimo, Ámsterdam.

GORGUET, Pascale; DAVRAY, Renée; DELPIERRE, Madeleine;

RUPPERT, Jacques. (2007)

***Le costume Français.***

Flammarion, París.

HIGH-SNOBIETY. (2019)

***The new luxury. Defining the aspirational in the age of hype.***

Gestalten, Berlin.

***Items is fashion modern*** (2017)

Catálogo de la exposición (Nueva York, 2017), MOMA, N.Y.

LIPOVETSKY, Gilles. SERROY, Jean. (2013)

***L'esthétisation du monde.***

Gallimard, París.

O´HARA, Georgina. (1986)

***Enciclopedia de la Moda.***

Ediciones Destino, Barcelona.

PADÍN OTERO, Román. (2017)

***La articulación de la moda en el espacio museístico en el cambio de milenio.***

Tesis doctoral, Universidad de Vigo.

POIRET, Paul. (1989): Vistiendo la época. Parsifal, Barcelona.

***Punk:chaos to couture*** (2013)

Catálogo de la exposición (Nueva York, 2013), MET, N.Y.

SEELING, Charlotte. (1999)

***El siglo de los diseñadores.***

Konemann, Colonia.

***Vestir épocas*** (2021)

Catálogo de la exposición (A Coruña, 2020).

Xunta de Galicia, A Coruña.

WHITE, Nicola. (1999)

***Versace.***

Carlton Books, Londres.

WHITE, Palmer. (1995)

***Elsa Schiaparelli empress of Paris fashion.***

Aurum Press, Londres.

# Román Padín Otero

## Garments and Rights

Studying textile creations has taken on far greater importance in the modern world thanks to changes in social habits and the way that art is publicised by new digital media. The international 'screen society' can discover and enjoy multiple forms of cultural expression that were previously limited to professional or specialist sectors. Today, the cross-disciplinary approach inherent to the hypermodern era encourages the promotion of forms of cultural expression that were previously neglected, including the material study of garments and cloth.

The appearance, and exponential growth, of publications and institutions that offer an in-depth examination of clothing, objects and artistic creations in textile, or garments used to define a look, demonstrates the interest and consideration that the full spectrum of clothing offers the 21st century world. Today, the celebration of new creative forms by society and institutions is a far cry from the hesitation towards textile materials and textile art seen in the past.<sup>1</sup>

In recent times, Alicia Framis' body of creative work has included garments that are used as a medium to convey a message. They are sets of clothing created to outline rights and freedoms that have reached a critical point in contemporary society. Particularly important subjects are those related to the fight for women's rights and social issues. The messages incorporated into her works express an opinion about important matters of community life, creating a means of collective interaction through the piece of art.

Among the works that follow from Alicia Framis' catalogue, clothing is incorporated in various forms: accessories such as shoes in *Blind Architecture* (Barcelona, 2009) or adapted helmets in *Guantánamo Museum* (Barcelona, 2008), dresses in *Lifedress* (Basel, 2019) and fabric-dresses in *Is my Body Public?* (Madrid, 2018). These objects were sometimes exhibited in a room as special one-off works, such as *Wear the Message* (Rotterdam, 2020), while others were part of performances with other participating subjects, *Anti\_dog* (Madrid, 2002), for example. They also featured in video in *Lifedress* (Utrecht, 2018) and in photograph form in *Absalon in Cuba* (Madrid, 2017). The presence of clothing is incorporated into the overall language of works of art that aim to emphasise important social issues.

<sup>1</sup> CLARK, Judith; DE LA HAYE, Amy; HORSLEY, Jeffrey (2014): *Exhibiting Fashion: Before and After 1971*. Yale University Press, New Haven and London. Page 11

The recognition of artistic practices such as performance, installation, video, photography, film, textiles, and clothing by cultural institutions had a before and after moment in 1970. The feminist movement, with installations such as *Womanhouse* in California in 1972, promoted by Judy Chicago and Miriam Schapiro, and exhibitions such as *Women Artists: 1550-1950* in 1977 in the Brooklyn Museum, curated by Linda Nochlin and Ann Sutherland Harris, and *Sexual Politics Exhibition* in the Hammer Museum in California in the 1990s, strove to incorporate new formats and discourses that were characterised by the stances of their creators in both form and content.

1970 was also a before and after moment in terms of museums exhibiting textiles, clothing and garments. In 1971, the Victoria & Albert Museum held the exhibition *Fashion an Anthology by Cecil Beaton*, opening up the institution's doors to the clothing of modern times. Since the 1970s and 80s, the Metropolitan Museum of New York, with Diana Vreeland as special consultant in the Costume Institute, brought designers of the time to the museum and turned them into superstars. In 1996, the Biennale di Firenze in Italy was codirected by renowned art critic Germano Celant, who dedicated the event to *Arte e Moda*, putting fashion on the global cultural spectrum.

Today, the opportunity to discover other interpretations related to clothing and works of art that feature textile elements also offers the chance for an in-depth study of other forms of expression around the body, delving into the meaning of clothes, their relationship with habits and customs, an explanation of their relevance, their neglect and recovery over time.<sup>2</sup> When garments are understood to be a hybrid element, they have the practical function of covering the body and also take on a new intellectual capacity, such as being a medium used by artists to build works or a way of expressing social and philosophical stances.

**Examples of types.** Analysing garments and concepts through recent exhibitions and catalogues is an interesting way of creating a space to reflect on Alicia Framis' works that feature clothes. These are variations or thoughts about creations with their own entity and these notes don't intend to add anything to the artist's work, which speaks for itself, the aim is simply to share ad hoc information and reflections.

**Statement Clothing.** The exhibition "Items: Is Fashion Modern?" at MoMA (2017) included the 111 designer objects of recent times that the collective imagination holds to be most unique.<sup>3</sup>

These designs include the white T-shirt and the graphic T-shirt, which were worn as revolutionary garments by the screen icons of the 1950s. Since then, they have become basic clothing for people around the world and a universal vehicle for messages with words, phrases or drawings printed on the front or back of the garment that express all kinds of thoughts, statements, demands and exclamations.

<sup>2</sup> PADÍN OTERO, Román (2017): *La articulación de la moda en el espacio museístico en el cambio de milenio*. Doctoral thesis, University of Vigo. Pages 89 and ss.

<sup>3</sup> *Items: Is Fashion Modern?* (2017). Exhibition catalogue, MoMA, New York.



In recent history, the punk movement and songs such as *God Save the Queen* and *Never mind the Bollocks* printed on the front of T-shirts or the back of jackets denounced the liberal politics of the Thatcher era and demanded affordable housing and equality. Breaking down cultural barriers in the hypermodern society meant that pop culture could be integrated into high culture, and the cross-disciplinary reach of punk in its popular iteration was analysed by clothing specialist Andrew Bolton in the exhibition *Punk: Chaos to Couture* in 2013 at the Costume Institute of New York.<sup>4</sup>

Feminist demands printed on the front of a garment or T-shirt have appeared in designs by María Grazia Chiuri for Christian Dior since she was appointed artistic director of the company<sup>5</sup> in 2016. Her first collection included T-shirts that quoted *We Should All Be Feminists*, an essay by feminist Nigerian author Chimamanda Ngozi Adichie. In Spring–Summer 2018, the leitmotif of the collection was *Why have there been no great women artists?*, referencing the essay by Linda Nochlin. And in March 2020, the backdrop to the collection displayed posters and projections that included the phrase *Patriarchy Kills Love*, quoting author Carla Lonzi, among other statements.

In her works created for the 2021 CAAM exhibition *Sistershoop*, Alicia Framis addresses different aspects of the demand for rights and freedoms. She particularly focuses on sport and women, using the T-shirt as a medium for demanding and criticising current rights and freedoms. Veils and T-shirts also feature with a banner or phrase that is used to create controversy and demand rights. This type of work has been seen in earlier pieces by Framis.

In *Wear the Message* (Rotterdam, 2020), a ready to wear canvas made with airbag material and Bic, ten straps, two boots and two gloves create a piece with a phrase written on the clothing. The words written on the clothing express a point of view about what is happening in the world, sharing an opinion that invites others to participate in the debate.

Emphasising an object with a name written on it, creating a virtual and analogue hyperlink or hashtag, is a typically 21st century alliteration. Today's artists and designers use this tool as part of their discourse. Virgil Abloh, as an artist and in his work as art director for Off-White and Louis Vuitton Homme, repeatedly uses graphics to comment on the nature of the object, and he uses the hashtag as the best way of describing himself and his ideas.<sup>6</sup>

This demonstrates a convergence of intent and messages between cultural spheres (art and fashion), which is an expression of hypermodern hybridation. Before post-modernism, the imaginary was a place of antagonism, while in the current hypermodern age, the imaginary means integration and reconciliation. There is a sense of appeasement between previously opposed camps, while barriers are deregulated, spheres are combined and the old categories of genre are slowly

<sup>4</sup> *Punk: Chaos to Couture* (2013). Exhibition catalogue. MetPublications, New York.

<sup>5</sup> *Christian Dior Designer of Dreams* (2018). Exhibition catalogue. Musée des Arts Décoratifs, Paris.

<sup>6</sup> HIGHSNOBIETY (2019): *The New Luxury. Defining the Aspirational in the Age of Hype*. Gestalten, Berlin. Pages 161-165

disappearing. The Zeitgeist is a cross-disciplinary approach, a closeness between creative aesthetics and cultural fields.<sup>7</sup>

Framis' work *Anti\_dog* (Birmingham, 2002) features dresses that are five metres in diameter and include visible, legible phrases by women whose biographies are marked by difficult experiences. These phrases summarised what the women never wanted to hear again. The dresses were exhibited in Victoria Square in Birmingham for twenty minutes and were used to criticise verbal aggression and draw attention to women's safety. They were made of Twaron, a strong, protective fibre. *Anti\_dog* performances and demands for rights have been repeated in other locations such as Paris, Amsterdam, Helsingborg, Venice, Madrid and Barcelona. Seeing the dresses with the phrases attached to reinforced fabric calls to mind statement or criticism clothing, and also **Protective Clothing**.

There is an inherent culture of protection, or a second skin, in clothing, but there is also specific clothing for protection. The 1970 spacesuit belonging to the former Soviet Union used in Framis' work *Lost Astronaut* (New York, 2009) is one of these examples of protective clothing. In the work it becomes part of actions that criticise the preconceived idea of the future outlined in science fiction films from the 1950s. Another object that was selected for the exhibition *Items* at MoMA as one of the most important from the current age was the hoodie. Hoodies are a type of body-house that look cosy and offer a sense of privacy, heat and protection that is particularly liked by young people. Garments used for protection are highly varied, but the hood is a metaphor for them all.

The MoMA list of items and objects that are essential to the current age also included dresses from Rei Kawakubo's Comme des Garçons Spring–Summer 1997 collection *Body Meets Dress, Dress Meets Body*. Dresses with padding around the abdomen, hips, back and shoulders marched down the catwalk, offering a new, canon-defying silhouette. They could be described as **Non-Power Clothing**, presence clothing or a demand for equality.

*Lifedress* (Basel, 2019) by Framis denounces sexual abuse and violence against women and consists of dresses made from airbag fabric that changes shape when something intimidating happens. Countless women around the world seek ways to protect themselves against attacks every day. The dresses swell at the front, on the hips and shoulders, generating a volume that highlights a sense of defence or distance.

They are dresses made with ways to protect yourself, **Protective Clothing** and also **Non-Power Clothing**.

There are multiple examples of Non-Power Clothing and presence clothing from history<sup>8</sup> and they are as relevant as they are sometimes conceptually opposed. A recent casuistry of presence clothing is closely related to the Civil Rights Movement

<sup>7</sup> LIPOVESTKY, Gilles; SERROY, Jean (2013): *L'esthétisation du monde*. Gallimard, Paris. Page 91 and ss.

<sup>8</sup> GORGUET, Pascale; DAVRAY, Renée; DELPIERRE, Madeleine; RUPPERT, Jacques (2007): *Le Costume français*. Flammarion, Paris. Pages 197 and ss.

of the 1950s and 60s in the US, which saw people wear presence clothing, their Sunday best, to attend marches and demonstrations. It was a way of showing the best of yourself to declare your presence, criticising something by expressing a statement of being present. In 2020, the Black Lives Matter demonstrations also saw groups dressed in presence clothing, in formal wear, to criticise racism with a semiotic statement.

Framis' work *Is my Body Public?* (Madrid, 2018) questions what is public and private in the world today. Women wear dresses with the titular phrase embroidered on a transparent fabric that is a tool for visibly criticising important issues such as systemic sexist behaviour. The women in the performance come from different backgrounds and each wears the phrase in their native language, making the work participative and social.

These dresses with written phrases have parallels with **Statement Clothing** or criticism clothing.

Since 2017, the *Me Too* movement has also seen demands made through presence or statement dresses, when wearing certain dresses was an act of criticism.<sup>9</sup> They were worn by important female artists of the time to denounce the sexual abuse inflicted on women around the world, particularly women in the entertainment, film and theatre business. Statement dresses lead us to the "clothing and politics" clothes type.

Framis' work *100 Ways to Wear a Flag* (Geneva, 2007) consists of a collection of dresses made from the Chinese flag by 16 designers commissioned by the artist; the figure of the woman is empowered by presenting her as a national symbol. Museum displays of fashion and politics typically exhibit clothes made from the US or UK flags, or clothes made from memorabilia taken from political campaigns or opinion leaders. This is **Political Clothing**.

In the 20th century, women's fashion slowly progressed towards recognising women's rights and putting these rights into practice: freedom from the corset in 1910 with Paul Poiret, sportswear by Coco Chanel, skirt suits by Elsa Schiaparelli, the trouser suit, dinner jacket and safari jacket by Yves Saint Laurent in the 1970s onwards. Everything progressed towards women's full social, professional and sporting participation.<sup>10</sup> Designer Jill Sander continued the concept of clothing that was tailored or structured for its function towards the end of the 20th century, and her famous tailored suit confirmed the strength, presence and professionalism of the 21st century woman.

<sup>9</sup> *Fashion and Politics* (2009): (<https://www.fitnyc.edu/news-archive/2009/july-2.php> search of 20/6/2021). The Fashion Institute of Technology covers two hundred years of fashion and political sociology. The exhibition reveals the usefulness of clothing as a medium for political discourse, a visual space for feminist, ethnic and nationalist demands and minority ideologies that aren't part of dominant trends. The colours of flags and coats of arms are familiar in the clothing of Anglo-Saxon societies. In a Latin society, such as France, the red, white and blue combination used in the national flag is extremely well known. Flag and pop suits with effigies of political leaders, Republican and Democrat suits, Suffragette dresses and a suit with the image of Obama have been exhibited.

<sup>10</sup> BERGÉ, Pierre (1996): *Yves Saint Laurent*. Ed. Polígrafa. Barcelona. Pages 91 and ss.

In Framis' work *The Walking Ceiling* (Madrid, 2018), the performance incorporates a group of professional women who walk and carry a sheet of glass on their heads measuring two by three metres. It symbolises the 'glass ceiling': the wage barrier and men and women's different levels of access to managerial jobs, an issue that is criticised by the performance. The women are dressed in professional, sombre clothing.

Other uses of clothing to demand rights can be seen in a diverse range of recent sociocultural moments: clothes and gay rights; freedom rights; health rights. **Social clothing**. During the severe AIDS health crisis in the 1980s and 90s, Jean Paul Gaultier designed suits like latex condoms, and skirts for men under the title *Et Dieu créa l'homme* in 1985. In these works, Gaultier examined the new social reality that rebalanced 19th century archetypes of masculinity and femininity, celebrating a new order of identities and proclaiming fluidity between the sexes.<sup>11</sup> Gianni Versace's introduction of the leather fetish aesthetic into the mainstream in the 80s and 90s was also an act of normalising men and the gay movement at a socially complex time.<sup>12</sup>

*8 de junio libran las modelos* (Círculo de Bellas Artes, 2006) by Framis was made for a group exhibition under the leitmotif of the relationship between a person and their bag. To celebrate the elegant bags made by the organising brand, Framis organised a catwalk with 12 naked male models carrying bags by the fashion house.

The performance aimed to protect women from having their image exploited by the fashion world and it used the non-clothes or naked type to demand their rights.

I hope these brief reflections on clothing and rights help to approach the work of Alicia Framis from other perspectives, voices and backgrounds.

<sup>11</sup> CHENOUNE, Farid (1996): *Jean-Paul Gaultier*. Thames & Hudson, London.

<sup>12</sup> WHITE, Nicola (1999): *Versace*. Carlton Books, London.

Vestuario  
y derechos.

# Garments & Rights

*Garments and rights* (vestimenta y derechos) incluye una selección de obras emblemáticas de Alicia Framis, en las que la artista hace igualmente uso del vestuario como espacio de acción y reivindicación de derechos. Para ello utiliza los más variados soportes tales como, entre otros, colecciones realizadas en ropa antibala o con airbags usados en manifestaciones y performances como dispositivos para reclamar una vida más igualitaria, ética y digna para las mujeres y personas menos favorecidas.

*Garments and rights* includes a selection of emblematic works by Alicia Framis in which the artist uses clothes as a space for action and demanding rights. She uses a wide variety of media such as collections made of bullet-proof clothing or airbags, which are used in demonstrations and performances as devices to claim a more equal, ethical and dignified life for women and the disadvantaged.



**Life Dress, 2018.** 4 min 28 s

*Lifedress (Vestido de vida)*, 2018, ofrece una nueva forma de manifestación contra el acoso sexual y la violencia hacia las mujeres: vestidos confeccionados con tela de *airbag* de automóviles, un material de alta tecnología fabricado en Japón con una alta resistencia a los impactos y al fuego. Cada vestido está hecho para proteger contra una forma diferente de acoso (sexual) y está diseñado para cambiar de forma cuando ocurre la intimidación.

*Lifedress*, 2018, presents a new way of demonstrating against sexual harassment and violence against women: dresses made of car airbag fabric, a high-tech material made in Japan that is highly impact and fire-resistant. Each dress is made to protect against a different form of (sexual) harassment and is designed to change shape when intimidation happens.











### The walking ceiling, 2018. 1min 33 s

Performance activada en Madrid en 2018.  
Sala Alcalá.

Un grupo de mujeres desfilan con una gran placa de cristal en sus cabezas como en procesión, haciendo referencia a la expresión 'techo de cristal', que alude a la barrera invisible que siempre surge en la carrera profesional de las mujeres de cualquier país en el que vivan; un cristal invisible "que restringe y limita las aspiraciones y oportunidades de las mujeres, y que en la actualidad, más de 40 años después de que el término *Glass Ceiling* se acuñara, poco ha cambiado realmente para las mujeres pese al tiempo transcurrido", explica la artista.

Performance in Madrid in 2018.  
Sala Alcalá.

A group of women walk with a large sheet of glass on their heads as if they were in a procession, referring to the expression 'the glass ceiling', the invisible barrier that always hinders women's careers regardless of the country in which they live. An invisible glass "that restricts and limits women's aspirations and opportunities, and today, more than 40 years after the term 'glass ceiling' was coined, little has really changed for women despite the time that has passed," Framis explains.







**Secret strike, 2005.** 18 min 50 s

En el video *Secret Strike (Huelga secreta)*, grabado en 2005 en Lérida, la cámara se mueve alrededor de las figuras inmóviles y se acerca lentamente a ellas en secuencias de tomas abiertas, que favorecen la transición de un espacio a otro. El contenido de todos los vídeos de la misma serie recibió el mismo tratamiento jerárquico, fotografía similar y tratamiento de detalle similar. Los movimientos son lentos y silenciosos, como si se pudiera alterar la normalidad de la escena. Incluso cuando las actividades humanas se han paralizado, el tiempo no se ha detenido.

In the video *Secret Strike*, recorded in 2005 in Lleida, the camera moves over stationary figures and slowly approaches them in wide shots that help the transition from one space to the next. The content of all the videos in the same series was given the same hierarchical treatment, with similar photography and the handling of detail. Movements are slow and silent, as if the normality of the scene could be altered. Even when human activities have halted, time doesn't stop.







## IS MY BODY PUBLIC?, 2018

Videoinstalación. Vestidos de tul bordados a mano y video.

Una obra en la que introduce una nueva forma de manifestación contra la violencia sexual y la intimidación contra la mujer, cuestionando además la ausencia de privacidad que padece la sociedad contemporánea como consecuencia de la generalización de Internet, entre otros factores. En este sentido, Framis se pregunta dónde termina su privacidad y dónde comienza el miedo al otro, al tiempo que reflexiona sobre cómo se controla a las personas a través de los datos.

Video installation. Hand-embroidered dresses and video.

This work introduces a new way of demonstrating against sexual violence and the intimidation of women, also questioning the absence of privacy in contemporary society as the result of the pervasive use of the internet, among other factors. Framis asks where her privacy ends and where the fear of the other begins, at the same time as reflecting on how people are controlled using data.













Sala San Antonio Abad – CAAM.

## Antidog, 2002

Prenda de Twaron, material resistente a las balas, perros y fuego, que la creadora ha activado como performance en distintas capitales europeas. En ella combina el problema de la violencia machista con el del racismo. La propuesta la creó Framis con la idea de que las mujeres que transitan por determinados barrios de grandes ciudades, especialmente las mujeres inmigrantes de origen africano o latino puedan sentirse protegidas de los hombres agresivos o de grupos como los 'cabezas rapadas' con sus perros entrenados para atacar. Un vestuario que "pretende, en definitiva, darles coraje y la fuerza necesaria para caminar por la calle sin miedo".

Dress made of Twaron, a bullet, dog and fire-proof material that that the artist has used as a performance in several European capitals. She uses it to combine the problem of chauvinist violence with racism. Framis created the concept with the idea that women who walk through certain neighbourhoods in big cities, particularly immigrant women from Africa or Latin America, can feel protected from aggressive men or groups such as skinheads and their attack dogs. The clothing "essentially aims to give them courage and the strength needed to walk down the street without fear."







Birmingham, Inghilterra.



Ámsterdam





Palais de Tokyo, Paris.





**Antidog Ámsterdam, 2002.** 3 min 52 s

Performance realizada en el estadio de fútbol del Ajax con vestidos de *Antidog*.

Performance in the Ajax football stadium with *Antidog* dresses.



## 100 ways to wear a flag, 2007

Instalación de vestidos confeccionados con banderas chinas y ocho fotografías.

De la colección *China Five Stars*, en la que Framis vuelve a intentar empoderar a las mujeres presentándolas como el símbolo nacional, a través de diferentes diseños de vestidos creados con la bandera de China; en este caso, por David Delfín, El Delgado Buil, Llamazares y Delgado.

Installation with dresses made of Chinese flags and eight photographs.

From the collection *China Five Stars*, in which Framis tries to empower women by presenting them as a national symbol through different dress designs created with the Chinese flag, here by David Delfín, El Delgado Buil, Llamazares and Delgado.













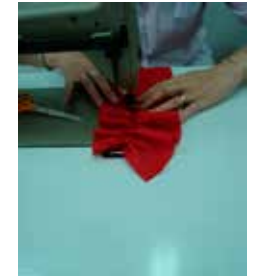




Proceso de elaboración de las vestimentas realizadas con banderas chinas por los diseñadores: Antiatom, Antonio Alvarado, La Casita de Wendy, David Delfín, El Delgado Buil, Gori de Palma, Llamazares y de Delgado, Lu Yan, José Ramón Rocabert y Zazo & Brull.

The designers' process of making the garments from Chinese flags: Antiatom, Antonio Alvarado, La Casita de Wendy, David Delfín, El Delgado Buil, Gori de Palma, Llamazares y de Delgado, Lu Yan, José Ramón Rocabert y Zazo & Brull.







## Absalon in Cuba, 2017

Impresión en vinilo.

El vestido de esta imagen fue confeccionado con 570 nanas (estropajos de aluminio) para llamar la atención sobre el estado actual en el que viven las mujeres en Cuba y la desprotección que sufren en sus propias casas. Para Framis, la cocina se presenta como el espacio de encuentro de todas las mujeres que están o han estado desprotegidas de la sociedad, del barrio o de su propia familia o pareja.

Print on vinyl.

The dress in this image was made of 570 aluminium scourers to draw attention to the current situation of women in Cuba and the lack of protection they have in their own homes. Framis sees the kitchen as the meeting space for all women who aren't protected by society, the neighbourhood or their own family or partner.



# Obras en exposición

## Sistershoop, 2020–2021

Mantilla de vinilo transparente inspirada en la vestimenta tradicional canaria.  
Pp. 24, 46.

Aro de baloncesto de pelo natural.  
Pp. 43, 56, 57.

10 equipaciones flúor con fragmentos extraídos de *Glitch Feminism*.  
Pp. 40, 41, 42, 43.

9 equipaciones elaboradas con camisetas *vintage*.  
Pp. 44, 45, 47, 48, 49.

Videoperformance 5 min 34 s  
Pp. 50–55 y 31–37.

11 fotografías digitales, 92 x 112 cm y 112 x 92 cm  
Pp. 12, 15, 16, 18, 21, 22, 27, 28.

Fotografía: Sabrina Ceballos

## Vestuario y Derechos

**Antidog, 2002**  
Prenda de Twaron  
Pp. 98–105.

**Absalon in Cuba, 2017**  
Impresión en vinilo.  
Pp. 125.

**100 ways to wear a flag, 2007**  
Instalación. 3 vestidos confeccionados con banderas y 8 fotografías.  
Pp. 109–123.

**IS MY BODY PUBLIC?, 2018**  
Videoinstalación.  
Vestidos de tul bordados a mano y video.  
Pp. 90–97.

**Antidog Ámsterdam, 2002**  
Videoperformance: 3 min 52 s  
Pp. 106, 107.

**Life Dress, 2018.**  
Videoperformance: 4 min 28 s  
Pp. 76–81.

**The walking ceiling, 2018.**  
Videoperformance: 1 min 33 s  
Pp. 82–85.

**Secret strike, 2005.**  
Videoperformance: 18 min 50 s  
Pp. 86–89.

# Works in exhibition

## Sistershoop, 2020–2021

Transparent vinyl shawl inspired by traditional Canary Islands clothing.  
Pp. 24, 46.

Natural hair basketball hoop.  
Pp. 43, 56, 57.

10 neon kits with extracts from *Glitch Feminism*.  
Pp. 40, 41, 42, 43.

9 kits made with vintage T-shirts.  
Pp. 44, 45, 47, 48, 49.

Video performance: 5 min 34 s.  
Pp. 50–55 y 31–37.

11 digital photographs, 92 x 112 cm and 112 x 92 cm  
Pp. 12, 15, 16, 18, 21, 22, 27, 28.

Photography: Sabrina Ceballos

## Garments & Rights

**Antidog, 2002**  
Twaron garment  
Pp. 98–105.

**Absalon in Cuba, 2017**  
Vinyl print  
Pp. 125.

**100 Ways to Wear a Flag, 2007**  
Installation. 3 dresses made with flags and 8 photographs  
Pp. 109–123.

**IS MY BODY PUBLIC?, 2018**  
Video-installation.  
Hand-embroidered tulle dresses and video.  
Pp. 90–97.

**Antidog Amsterdam, 2002**  
Video-performance: 3 min 52 s  
Pp. 106, 107.

**Life Dress, 2018**  
Video: 4 min 28 s  
Pp. 76–81.

**The Walking Ceiling, 2018**  
Video-performance: 1 min 33 s  
Pp. 82–85.

**Secret Strike, 2005**  
Video-performance: 18 min 50 s  
Pp. 86–89.

Debate  
11.11.2021

# La mujer en el baloncesto hoy. Hermanas de Aro.



# Debate sobre mujer y baloncesto. “**Hermanas de Aro**”

## Debate on women and basketball. “**Sistershoop**”

Las Palmas de Gran Canaria, 10 de noviembre de 2021.  
Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM)

### Participantes

Amaya Valdemoro, considerada como la mejor jugadora española de baloncesto de la historia;

Begoña Santana, entrenadora grancanaria con más campeonatos de España ganados y directora técnica del CB SPAR Gran Canaria, y la propia Alicia Framis.

Junto a ellas, Guacimara Medina, consejera de Cultura del Cabildo de Gran Canaria y presidenta del CAAM.

Entre los asuntos que se abordaron destacan la baja o nula remuneración económica y la ausencia de patrocinios para equipos femeninos; la difícil profesionalización en las deportistas de alto nivel por la falta de apoyo económico; la desigual asignación de medios (vestuarios, canchas deportivas o vestimentas) o la falta de referentes femeninos.

### Participants

Amaya Valdemoro, regarded as Spain's best female basketball player of all time;

Begoña Santana, a coach from Gran Canaria with the most Spanish championships ever won and technical director of CB SPAR Gran Canaria;

and Alicia Framis herself, as well as Guacimara Medina, Head of Culture at Cabildo de Gran Canaria (Government of Gran Canaria) and president of CAAM.

Some of the issues on debate concerned the low or sometimes non-existent financial remuneration, as well as the dearth of sponsors for female teams; the difficult professionalization for top-level players due to the lack of financial support; the unequal allocation of means (changing rooms, courts, kits) or the absence of women role models.



Belinda Mireles, Amaya Valdemoro, Begoña Santana y Alicia Framis



Guacimara Medina, Amaya Valdemoro, Begoña Santana y Alicia Framis.



Belinda Mireles, Amaya Valdemoro, Begoña Santana, y Alicia Framis.



Amaya Valdemoro y Begoña Santana.







Jugadoras del equipo de baloncesto femenino, División de Honor, CB SPAR Gran Canaria con Amaya Valdemoro, Guacimara Medina, Begoña Santana y Francisco Bravo de Laguna.



# Visita de las jugadoras del CB SPAR Gran Canaria a la exposición de Alicia Framis en el CAAM

## Visit of the CB SPAR Gran Canaria basketball team to the Alicia Framis exhibition at CAAM

Las Palmas de Gran Canaria, 26 de octubre de 2021.  
Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM)



Las jugadoras del CB SPAR Gran Canaria, visitaron la exposición 'Sistershoop' ('Hermanas de Aro') de la artista Alicia Framis.

Las laureadas deportistas del equipo grancanario, fundado en el año 1980, hicieron un pequeño alto en sus entrenamientos para disfrutar de esta atractiva muestra, la primera que el CAAM dedica al baloncesto femenino, junto a su entrenador, José Carlos Ramos, y una parte de su cuadro técnico.

The Islas Canarias basketball team visited the exhibition 'Sistershoop' by the artist Alicia Framis.

In the company of their coach José Carlos Ramos, and part of the technical staff, the prize-winning sportswomen from the Gran Canaria team, founded in 1980, took a brief rest from their training to visit this interesting exhibition, the first one dedicated by CAAM to women's basketball.



Alicia Framis

# Biography



# Alicia Framis

## *Education*

- 1985–1990** Graduated from University of Fine Arts Sant Jordi, Barcelona
- 1990–1993** Graduated from École de Beaux-Arts, Paris, France
- 1993** MFA Institut Hautes Etudes, Paris, France (Pontus Hulten, Daniel Buren)
- 1995–1997** MFA Rijksakademie van beeldende Kunsten, Amsterdam, Netherlands

## *Solo Exhibitions* (selection)

- 2021** **Sisters Hoop**, CAAM – Atlantic Center of Modern Art, Gran Canaria, Spain  
**Two Men in Love Walk to the Sun**, Galeria Horrach Moya, Palma de Mallorca, Spain  
**Espacio para la socialización**, Juana de Aizpuru Gallery, Madrid, Spain  
**Once Upon a Time There Was a Woman**, Upstream Gallery, Amsterdam, Netherlands
- 2018** **Pabellón de género**, sala Alcalá 31, Madrid, Spain  
**Forbidden Collections**, Upstream Gallery, Amsterdam, Netherlands  
**Lenguajes invisibles**, Galeria Juana de Aizpuru, Madrid, Spain
- 2017** **Forbidden Rooms**, Kunsthalle Nürnberg, Germany  
**Statements**, Stedelijk Museum Amsterdam, Netherlands  
**Land Project**, Rirkrit Tiravanija, Chiang Mai, Thailand
- 2016** **Everyday Sunshine**, Horrach Moya Gallery, Mallorca, Spain
- 2015** **I'm in the wrong place to be real**, 3bisf, Aix-en Provence, France
- 2014** **Framis in Progress**, MUSAC, León, Spain  
**Forbidden Rooms**, Annet Gelink Gallery, Amsterdam, Netherlands  
**Framis in Progress**, CC Brugge, Belgium  
**Chambre des livres Interdites**, Picasso Museum, Nice, France
- 2013** **Forbidden Rooms**, Galería Juana de Aizpuru, Madrid, Spain  
**Framis in Progress**, Galerie im Taxispalais, Innsbruck, Austria  
**Framis in Progress**, Museum Arnhem, Netherlands
- 2012** **Cinema Solo**, La Frac Haute-Normandie, Rouen, France  
**Daily Future**, Kunstzone Rabobank Utrecht, Netherlands  
**Solo show**, **Barbara Gross Galerie**, Munich, Germany
- 2011** **Apuntes sobre el cielo**, Sala de Exposiciones de la Diputación de Huesca, Spain
- 2009** **Solo show in Barbara Gross Galerie**, Munich, Germany  
**GMG Gallery**, Moscow, Russia  
**New Buildings for China**, Instituto Cervantes, Beijing, China
- 2008** **Guantánamo Museum**, Centre d'Art Santa Mónica, Barcelona, Spain  
**Not for Sale (performance)**, Madrid Abierto, Madrid, Spain
- 2007** **China with Love**, Annet Gelink Gallery, Amsterdam, Netherlands

- 2006 **Alicia Framis**, Duolun Museum of Modern Art, Shanghai, China  
**Acciones secretas**, Galería Helga de Alvear, Madrid, Spain  
**Secret Strike: Archivo momentos**, Centro Galego de Arte Contemporáneo CGAC, Santiago de Compostella, Spain  
**Partages**, Musée d'Art Contemporain de Bordeaux CACP, Bordeaux, France  
**Secret Strike**, Mireille Mosler Gallery, New York, USA
- 2004 **Anti\_dog**, Center of Art La Panera, Lleida, Spain
- 2003 **Muebles de tiempo**, Galería Helga de Alvear, Madrid, Spain  
**Anti\_dog**, Ikon Gallery, Birmingham, England  
**Anti\_dog**, Dunkers Kulturhus, Helsingborg, Sweden  
**Anti\_dog**, performance, Reina Sofia, Madrid, Spain  
**Anti\_dog**, performance, Metronom, Barcelona, Spain
- 2002 **Anti\_dog**, Annet Gelink Gallery, Amsterdam, Netherlands  
**Anti\_dog**, Palais de Tokyo, Paris, France
- 2001 **Minibar**, Arco, Madrid, Spain
- 2000 **Remix Buildings**, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zürich, Switzerland  
**Remix Buildings**, Galerie Micheline Szwajcer, Antwerp, Belgium

### *Group exhibitions and projects (selection)*

- 2022 **Montalvo Residency for Arts San Lucas**, California, US
- 2021 **Paradise Lost #gender shift**, DG Kunstraum, Munich, Germany  
**Bread Museum**, Amsterdam, Netherlands  
**Garments and Rights**, with Roman Padin
- 2020 **Collection Gallery 2020**, National Museum of Modern Art, Kyoto, Japan  
**Risch\_Art Project**, Munich, Germany  
**Paradiso Lost #gender shift**, Deutsche Gesellschaft für christliche Kunst, Munich, Germany
- 2019 **Untitled**, Barbara Gross Galerie, Munich, Germany  
**Modest Fashion**, Stedelijk Museum Schiedam, Netherlands  
**Cidade da Cultura**, Santiago de Compostella, Spain  
**Art in Public Space**, Werkraum Vienna, Austria
- 2018 **Het leven van Boeddha**, De Nieuwe Kerk, Amsterdam, Netherlands
- 2017 **Habana**, Galeria Juana de Aizpuru, Madrid, Spain  
**6th Thessaloniki Biennale of Contemporary Art**, Greece
- 2016 **Artefact Festival**, STUK Onthaal, Leuven, Belgium  
**Magic Carpets and Drones**, Marta Herford, Germany
- 2015 **Heaven or Hell**, Villa Empain, Brussels, Belgium  
**Global Control and Censorship**, ZKM, Karlsruhe, Germany  
**Drifting in Daylight**, Creative Time, Central Park, New York, USA  
**When I Give, I Give Myself**, Van Gogh Museum, Amsterdam, Netherlands  
**Room for Forbidden Books**, selected for Art Basel, Parcours, Switzerland

- 2014 **Real imaginary futures**, Bureau Europa, Maastricht, Netherlands  
**CITIES**, Natlab, Eindhoven, Netherlands  
**A screaming comes across the sky**, Centro LABoral, Gijon, Spain  
**NonMonument**, MACBA, Barcelona, Spain
- 2013 **Dread**, De Hallen Haarlem, Netherlands  
**Tolerance, Chambre d'Amies**, Amsterdam, Netherlands  
**Habitat**, Museum Serralves, Porto, Portugal  
**Collection on display**, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zürich  
**Shift**, Het Nieuwe Instituut, Rotterdam, Netherlands  
**Full Printed Printing Objects**, Museum für Gestaltung, Zürich, Switzerland
- 2012 **Somnio Film Festival**, Alkmaar, Netherlands  
**Anti\_dog** Es Baluard, Palma, Mallorca  
**L'amour à mort**, FRAC Corse, Corte, France  
**Cartas al Cielo**, Amstelpark Amsterdam, Netherlands  
**Through an open window**, Institute Néerlandais, Paris, France  
**Genealogías feministas en el arte español: 1960-2010**, MUSAC, León, Spain  
**The Ideal Place**, NEST Den Haag, Netherlands  
**Screening of Lost**, Galerija Miroslav Kraljevi, Zagreb, Croatia  
**Screening of Lost Astronaut**, Instytut Sztuki Wyspa, Gdansk, Poland  
**Screening of Lost Astronaut**, Akademie der Künste, Berlin, Germany
- 2011 **Imagine Being There**, Kunstzone Rabobank Utrecht  
**Moonlife Concept Store**, Amsterdam, Netherlands  
**Medianoche en la ciudad**, ARTIUM Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitoria-Gasteiz, Spain
- 2010 **Aware: Art Fashion Identity Exhibition**, Royal Academy of the Arts, GSK Contemporary, London, England  
**Drafts Establishing Future**, Flux/S Eindhoven, Netherlands  
**De Nederlandse identiteit?** Museum De Paviljoens, Almere, Netherlands  
**C.O.N.T.R.A.V.I.O.L.E.N.C.I.A.S.** Koldo Mitxelena Kulturunea, San Sebastian, Gipuzkoa, Spain  
**Secret Strikes**, Sprengel Museum, Hannover, Germany  
**Double infinity**, Dutch Cultural Center, Shanghai, China  
**Performance Video**, Centre Pompidou, Paris, France
- 2009 **Ball Park**, Galería Estrany-de la Mota, Barcelona, Spain  
**Looking from the Outside**, ArtAids, Barcelona, Spain  
**Minimal Histories**, Galleri Box and Instituto Cervantes, Göteborg, Sweden  
**Moscow Biennale**, Moscow, Russia  
**Drafts establishing future**, ABC Art Berlin Contemporary, Berlin, Germany  
**Is this Spain?** Saint Pancras Crypt Gallery, London, England  
**Utopía? – Art and Human Rights**, Addaya Centre d'Art Contemporani, Mallorca, Spain  
**Auto, Sueño y Materia**, Laboral Centro de Arte, Gijón, Spain  
**Estuary biennale**, Nantes, France  
**Contraseñas**, Montehermoso Cultural Centre of Vitoria-Gasteiz  
**The Show must go on**, GMG Gallery, Moscow, Russia  
**Mi Vida. From Heaven to Hell. Life experiences in art from Musac Collection**, Mücsarnok Kunsthalle, Budapest, Hungary  
**Una fábrica, una máquina, un cuerpo Arqueología espacios industriales**, La Panera, Lleida, Spain

- Urbanea**, Fundació Es Convent, Mallorca, Spain  
**200 years Prix de Rome**, Kunsthal Rotterdam, Netherlands  
**Performa 09**, New York City, USA  
**Auto. Sueño y materia**, CA2M Centro de Arte Dos de Mayo, Móstoles, Spain  
**25 obras, 17 artistas, 4 relatos**, Centre d'Art la Panera, Lleida, Spain  
**Holland Experience!**, Art Center Nabi, Seoul, South Korea  
**Inventari**, Galería Estrany, De La Mota, Barcelona, Spain  
**Nuevas Historias. A New View of Spanish Photography**, Stenersen Museet, Oslo, Norway
- 2008** **Zonas de Riesgo**, Caixa Forum Barcelona  
**Rencontres Internationales**, Centre Pompidou, Paris, France  
**"Wouldn't it be nice... wishful thinking in art and design"**, Somerset House, London, England  
**Risque d'attente**, Galerija Karas, Zagreb, Croatia  
**Extraordinary rendition**, Galería Helga de Alvear, Madrid, Spain  
**Imágenes a pie de calle**, Festival Loop, curator Neus Miró, Barcelona, Spain  
**"Wouldn't it be nice... wishful thinking in art and design"**, Museum für Gestaltung, Zurich, Switzerland  
**Locked-In**, Images of Humanity in the Age of Intrusion, Casino de Luxembourg Forum d'art contemporain, Luxembourg  
**Everywhere is War (and rumours of War)**, Bodhi Art Gallery, New Delhi, India  
**Mondo e Terra**, La collezione del Frac Corsica, Museo d'Arte di Nuoro, Italy
- 2007** **Pensa-Piensa-Think**, Centro de Arte Santa Mónica, Barcelona, Spain  
**Artist Pention Trust**, Today Art Museum, curator Dan Cameron, Beijing, China  
**After the News**, BankART1929, Yokohama, Japan  
**MOCA Museum**, Shanghai, China  
**Entreprise du lieu**, POMMERY, curator Daniel Buren, Reims, France  
**Would be so nice**, Centre of Art Contemporain, Genève  
**Rightfully Yours**, Justina M Barnicke Gallery, University of Toronto, Ontario, Canada  
**Existencias**, Musac – Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, León, Spain  
**Background IV**, Galería Horrach Moyà, Palma de Mallorca, Spain  
**Pattern Language: Clothing as Communicator**, Paul and Lulu Hilliard University Art Museum, Lafayette, Indiana, USA
- 2006** **Big City Lab**, Art Forum Berlin, curator Friederike Nymphius, Berlin, Germany  
**On Mobility**, CAC, Vilnius, Lithuania  
**59**, Festival Internazionale del Film Locarno, Switzerland  
**Dresscode**, Historisches und Voelkerkundemuseum St. Gallen, Switzerland  
**Femmes d'Europe**, Saint-Tropez, France  
**Alicia Framis. 8 de junio, las modelos libran**. A Life in a Bag, Loewe 160 Years Anniversary, Círculo de Bellas Artes, Madrid, Spain  
**Fusión**, MUSAC, León, Spain  
**FASHION VICTIM**, CRAC, Alsace, France  
**FASHIONS**, Center of Contemporary Art in Leipzig, Germany  
**Secret Strike Tate Modern**, Art Unlimited, Art 38 Basel, Switzerland  
**Architecture au Corps**, Galerie Anton Weller, Paris, France  
**Pattern Language: Clothing as Communicator**, Frederick R. Weisman Art Museum, Minneapolis, MN, USA  
**Pattern Language: Clothing as Communicator**, Art Museum at U.C. Santa Barbara, Santa Barbara, CA, USA  
**Pattern Language: Clothing as Communicator**, Krannert Art Museum, Champaign, IL, USA  
**Dormir, rêver... et autres nuits**, CAPC Musée d'art contemporain, Bordeaux, France
- 2005** **Actions Tour**, San Vicente, Pollença, Palma de Mallorca  
**Museo Universitario Contemporáneo de Arte**, Universidad Nacional Autónoma de México  
**Contemporary Visions**, Photographs and videos from the Collection Helga de Alvear Oulu City Art Museum, Oulu, Finland  
**Carrera de Fondo**, Santa Inés Exposition Gallery Sevilla, Spain  
**Bodytalk**, Museum Beelden aan Zee, The Hague, Netherlands  
**Dreaming Bodies**, Asahi Art Square, Tokyo, Japan  
**Express yourself**, Kunsthaus Dresden, Germany  
**Super**, Biennial of Belgium, Hasselt, Belgium  
**On Mobility**, De Appel Art Centre, Amsterdam, Netherlands  
**Fascination**, Museum of Modern Art, Stockholm, Sweden  
**Express yourself**, Kunsthaus Dresden, Germany  
**Pattern Language**, Southeastern Center for Contemporary Art, Winston-Salem, NC, USA  
**Pattern Language**, Tufts University Art Gallery, Medford, MA, USA  
**Super**, Biennale of Belgium, Hasselt, Belgium  
**Fascination**, Museum Düsseldorf, Germany  
**Fascination**, Museum in Bradford, Germany
- 2004** **No lo llames performance**, Museo del Barrio, New York, USA  
**Hors d'oeuvre: ordres et désordres de la noriture**, CAPC, Bordeaux, France  
**Hit and Run**, Istanbul, Turkey  
**Dream Island**, Riga, Lettonia, Latvia  
**Fashionation**, Moderna Museet, Stockholm, Sweden  
**Bodytalk**, Beelden aan Zee, curator Anne Berk, The Hague, Netherlands  
**Brave New World**, Ileana Tounta Contemporary Art Centre, Athens, Greece  
**'Fuckin' Trendy**, Kunsthalle Nürnberg, curator Ellen Seiffermann, Nürnberg, Germany  
**The violence of the tone**, W139, curator Anders Kreuger, Amsterdam, Netherlands  
**Women video artists**, UNESCO, Paris, France  
**We are the world**, Museum Boijmans van Beuningen, Rotterdam, Netherlands  
**Utopia Station**, curator Hans Ulrich Obrist, Naples, Italy  
**Utopia Station**, curator Hans Ulrich Obrist, Munich, Germany
- 2003** **We are the world**, Venice Biennale Dutch Pavilion, curator Rein Wolfs, Venice, Italy  
**Fantastic**, MASS MoCA, curator Nato Thompson, Massachusetts, USA  
**Pequeñas políticas**, EACC, Castelló, Spain  
**Utopia Station**, Venice Biennale, curators Hans Ulrich Obrist, Rirkrit Tiravanija, Molly Nesbitt, Italy  
**Kidea**, Tuscia Electra, Florence, Italy  
**Armour**, curator Lidewij Edelkoort, Fort Asperen, Netherlands  
**No lo llames performances**, Museum Reina Sofia, Madrid, Spain
- 2002** **Projects**, Centre d'Art Santa Monica, Barcelona, Spain  
**Frac Languedoc-Roussillon**, Montpellier, France Museum Dhondt – Dhaenens, curator Edith Doove, Deurle
- 2001** **2nd Berlin Biennale**, curator Saskia Bos, Berlin  
**Sonsbeek 9: Locus/Focus**, curator Jan Hoet, Arnhem, Netherlands  
**Squatters**, Serralves Foundation, Porto, Portugal  
**Triennale Yokohama**, curator Nabuo Nakamura, Japan



**Artline 5: Interaktionen Natur & Architektur**, curator Jan Hoet, Borken, Germany  
**Silhouettes and Shadow**, Fundament Foundation, Tilburg, Netherlands  
**Vostestaqui**, Palau de la Virreina, curator Chus Martinez, Barcelona, Spain  
**Parasites**, Stork area, SKOR/AFK Amsterdam, Netherlands

2000 **Einsamkeit in der Stadt - Inventions against Loneliness**, Zurich, Switzerland  
**Yksinäisyys Kaupungissa-World record of Contact**, Helsinki, Finland  
**Soledad en la ciudad- Remix**, MACBA, Barcelona, Spain  
**Over the Edges**, SMAK, curator Jan Hoet, Ghent, Belgium  
**I made a list of things I'm going to do: Plan B**, De Appel Art Centre, Amsterdam, Netherlands  
**Ets des lieux # 1**, Nicolas Bourriaud, Fribourg, Switzerland  
**Zona F**, EACC, Castellon, Spain  
**Miradas indiscretas**, Foundation la Caixa, Barcelona, Spain  
**Living Apart Together**, Foundation la Caixa, Barcelona, Spain  
**Ideas for living**, ACHK-de Paviljoens, Almere, Netherlands

## *International Teaching Experience*

2017-2020 **Programme Director MA**, Sandberg Instituut Amsterdam, Masters Rietveld  
2015-2017 **Columbia University School of the Arts**, guest teacher for Rirkrit Tiravanija's class, New York, USA  
2012-2017 **ArtEZ**, Bachelor of Experimental Fine Art, Tutor of department interdisciplinary Performance, Arnhem, Netherlands  
2015-2016 **Rijksakademie van beeldende Kunsten**, guest teacher, Amsterdam, Netherlands  
2010-2011 **Sandberg Instituut**, teacher MFA Fine Art department, Amsterdam, Netherlands  
2002-2003 **CCA** fellowship programme MFA, guest teacher, Kitakyushu, Japan

## *Selected Lectures*

2017-2002 Goldsmiths University of London  
Museo Contemporáneo de Santiago  
MUKHA, Museum Arnhem  
MUSAC, Léon  
De Appel Art Centre, Amsterdam  
Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam  
HKU, University of the Arts, Utrecht  
Abteiberg Museum, Mönchengladbach  
Philadelphia Museum of Art, Philadelphia  
Vigeland Museum, Oslo  
Moderna Museet, Stockholm  
Faculty of Fine Art, Chiang Mai University

De Hallen Haarlem  
MOCA, Shanghai  
Art Center Nabi, Seoul  
European University of Architecture, Madrid

## *Selected Workshops*

2007 **Artificial Nature**, MoCA, Shanghai  
1996-1998 **Academie van Bouwkunst** workshops about architecture and art, Amsterdam  
2003 **Cities on the move, Delft University of Technology**, Delft  
**Performance**, Ikon Gallery, Birmingham  
2000 **Loneliness in the city**, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zürich  
**Loneliness in the city**, MACBA, Barcelona  
**Loneliness in the city**, Kiasma, Helsinki  
**Loneliness in the city**, Dunkers Kulturhus Helsingborg

## *Artists books*

### **GENDER PAVILLION / PABELLÓN DE GÉNERO**

Authors Margarita Aizpuru, Bea Espejo, Alicia Framis, Mirjam Westen.  
Publisher Comunidad de Madrid, 2018.

### **HABITACION DE LOS LIBROS PROHIBIDOS**

Authors Lilet Breddels, Aurélien Le Genissel.  
Publisher Blueproject Foundation, 2017.

### **FRAMIS IN PROGRESS**

works from 1995 – 2010. With contributions by Ole Bouman, Rein Wolfs, Lilet Breddels, among others. 2009.

### **LOST ASTRONAUT INSTRUCTIONS**

Authors Alicia Framis.  
Publisher Performa 09, 2009.

### **APUNTES SOBRE EL CIELO**

Authors Ayuntamiento de Huesca, 2007.

### **SECRET STRIKES**

Publisher Museo de arte contemporáneo Santiago de Compostela, 2006.

### **ANTI-DOG**

Publisher Shanghai Duolun Museum of Modern Art, 2006.

### **PARTAGES / SHARINGS**

Authors Alicia Framis, Martine Péan.  
Publisher capcMusée d'art contemporain de Bordeaux, 2006.

**FRAMIS ALICIA FRAMIS**

works from 1995 – 2003. With contributions by Ole Bouman, Rein Wolfs, among others.  
Publisher Artimo, 2003.

**ANTI-DOG**

dresses bullet, fire and dog proof.  
Publisher Artimo, 2003.

**WAX & JARDINS**

Authors Anders Kreuger, Xander Karskens, Bartomeu Mari, MVRDV, among others.  
Publisher Artimo, 2001.

**HIJAS SIN HIJAS**

a testament of 100 women without children.  
Publisher Gemeente Dordrecht, 1996.

**ARTE HABITABLE**

Authors Alicia Framis, Lin de Mol, Patricia Spoelder, Michael Nitschke, Bart Cassiman.  
Publisher Rijksakademie van beeldende kunsten, 1996.

### *Interviews with the artist*

<https://vimeo.com/95470331>  
<https://www.youtube.com/watch?v=Mlx6YiXOdh4>  
<https://vimeo.com/85515181>  
<https://vimeo.com/202742812>  
<https://www.youtube.com/watch?v=Dz5FG6RdTJI>

### *Artworks in video online*

<https://vimeo.com/103227705>  
<https://vimeo.com/103227182>  
<https://vimeo.com/106150233>  
<https://vimeo.com/103631347>  
<https://vimeo.com/103331198>  
<https://vimeo.com/554682519>  
<https://vimeo.com/243122498>  
<https://vimeo.com/415137245>  
<https://vimeo.com/547486944>  
<https://vimeo.com/464975177>  
<https://vimeo.com/463080092>

### *Website*

[www.aliciaframis.com](http://www.aliciaframis.com)

# CABILDO DE GRAN CANARIA

## Presidente

Antonio Morales Méndez

## Consejera de Cultura

Guacimara Medina Pérez

## Director Insular de Cultura

Francisco José Bravo de Laguna  
Romero

# CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO

## Presidenta

Guacimara Medina Pérez

## Director

Orlando Britto Jinorio

## Gerente

Leticia Martín García

## Departamento Artístico

Mari Carmen Rodríguez Quintana  
Beatriz Sánchez Montesdeoca  
Cristina Déniz Sosa  
Marta Plasencia García-Checa  
Luis Cuenca Sanabria

## Laboratorio de Investigación

Cristina R. Court

## Publicaciones

Eduvigis Hernández Cabrera  
Alexis Lorenzo Santana

## Diseño y Montaje

Miguel Pons

## Comunicación

Belinda Mireles  
Carolina Rodríguez Bethencourt

## Departamento de Educación y Acción Cultural

Inmaculada Pérez Maza  
Concepción Jiménez Ramos

## Biblioteca y Centro de Documentación (BCD)

Francisco Santana Macías  
María Belén Rodríguez Medina  
David Guerrero Gopar

## Administración

Rafael Vernetta-Cominges  
González  
Cecilia Luján Hernández

## Secretaría

Alexandra Betancor Carballo  
Alicia Ojeda Falcón

## Tienda del CAAM y Librería del Cabildo de Gran Canaria

Cristian Jorge Millares  
Javier García Sánchez  
Eduardo González Pérez  
Miguel Ángel Ramos Morales  
Gerardo Bosch Suárez

## Mantenimiento y Servicios

Rafael González García  
Víctor González Delgado  
Tomás Santana Guerra  
Manuel Suárez Casañas  
Jacinto Pérez Suárez  
José Manuel Armas Alemán  
Sebastián Amador Gil  
Patricia Rodríguez Henríquez  
Juan Farías García

# EXPOSICIÓN

## Coordinación

Cristina Déniz Sosa

## Diseño y Dirección de montaje

Miguel Pons

## Montaje

Equipo de montaje del CAAM

## Registro

Luis Cuenca Sanabria

## Restauración

Marta Plasencia García-Checa

## Seguro

Mapfre

## Impresión y edición de fotografías

FotoArte

## VIDEOPERFORMANCE

*Sistershoop, 2021*

Alicia Framis

## Producción

CAAM

## Edición

Laila Saber Rodríguez

## Asistenta

Brina Orozim

## Vestuario

Manuela Inclán  
Natali Barragan  
Javier Morales

## Cámara

Clip media

## Sisters

Eva Figueroa  
Claudia G. P.  
Claudia García Sarmiento  
Ana González Rodríguez

Marta González Rodríguez  
Irama Martín Acosta  
Saila Martín Beltrán  
Fatoumata Moussa Coulibaly  
Andrea Naranjo Rodríguez  
Namary Noël Keita  
Noia Rodríguez González  
Mariam Traoré  
Irene Trujillo Suárez  
Irene Vega

# PUBLICACIÓN

## Coordinación

Cristina Déniz Sosa  
Publicaciones CAAM

## Diseño y maquetación

Silvia Ponce Díaz-Reixa.  
Espíritu Gráfico.

## Producción editorial

Centro Atlántico de  
Arte Moderno-CAAM

## Textos

Orlando Britto Jinorio  
Alicia Framis entrevista a  
Marta Fernández  
Román Padín

## Traducciones

BCB Soluciones Lingüísticas  
Globales, S.L.

## Fotografías

Paco Rocha  
Sabrina Ceballos

## Fotomecánica, impresión y encuadernación

Estudios Gráficos Europeos S.A.,  
EGESA



## AGRADECIMIENTOS ACKNOWLEDGEMENTS

El Centro Atlántico de Arte Moderno–CAAM y la artista desean expresar su agradecimiento a instituciones, prestadores, técnicos y colaboradores que han hecho posible este proyecto y a quienes han preferido permanecer en el anonimato.

The Centro Atlántico de Arte Moderno–CAAM and the artist wish to express their acknowledgement in this exhibition, as well as to the institutions, lenders, technicians and collaborators who have made this project possible and to all those who have decided to remain anonymous.

Rabobank Collection Nederland

Galería Juana de Aizpuru Madrid

Upstream Gallery Ámsterdam

Brina Orozim

Manuela Inclan

Canterbury Basketball

Ariel Framis

Mondriaan Fonds Nederland

Gabriela Remigio

Canterbury School Basket

Santi López, Director técnico  
Águeda Delgado, Entrenadora

### **Jugadoras**

Eva Figueroa  
Claudia G. P.  
Claudia García Sarmiento  
Ana González Rodríguez  
Marta González Rodríguez  
Irama Martín Acosta  
Saila Martín Beltrán  
Fatoumata Moussa Coulibaly  
Andrea Naranjo Rodríguez  
Namary Noël Keita  
Noia Rodríguez González  
Mariam Traoré  
Irene Trujillo Suárez  
Irene Vega

C. B. SPAR Gran Canaria

Begoña Santana, Directora técnica  
José Carlos Ramos, Entrenador

© Centro Atlántico de Arte Moderno  
© Alicia Framis, VEGAP  
Las Palmas de Gran Canaria, 2022  
© de los textos, sus autores  
© de las fotografías, sus autores

ISBN: 978-84-17434-21-2  
DL: GC-172-2022



**Este catálogo se acabó de imprimir  
el 21 de junio de 2022,  
día del solsticio de verano.**

